



1 Ispituje g. Zečević: [nastavak]  
2 P: Dobro jutro, gospodine Andan.  
3 O: Dobro jutro svima.  
4 P: Gospodine Andan, koji je vaš zadatak bio kada ste upućeni u Brčko  
5 početkom juna 1992. godine?  
6 O: Da izvršim inspekciju...inspekcijski nadzor i da pružim neophodnu pomoć  
7 za... ka normalizaciji policijske stanice u Brčkom.  
8 P: Kada ste stigli u Brčko, recite mi šta ste zatekli u policijskoj  
9 stanici, odnosno Stanici javne bezbjednosti Brčko.  
10 O: Pa, dolaskom u Brčko, to je ipak moj prvi susret sa nekim vanrednim  
11 stanjem. Došao sam u nekim popodnevnim satima. Dosta razrušenih objekata,  
12 zgrada. Smješten sam u jednom hotelu u Brčkom da prespavam i nešto ujutro ranije  
13 sam otišao u policijsku stanicu. U policijskoj stanici sam samo vidjeo /sic/  
14 dežurnog policajca i neka lica koja su ulazila i izlazila iz policijske stanice.  
15 Ja uopšte nisam znao ko su lica i šta rade. Obratio sam se dežurnom policajcu i  
16 predstavio se ko sam i zamolio ga da me odvede do kancelarije načelnika Stanice  
17 javne bezbjednosti.  
18 U holu te policijske stanice sam ostao nekoliko sati dok se nije pojavio  
19 izvjesni čovjek koji se predstavio načelnikom Stanice javne bezbjednosti. Mislim  
20 da se zvao Veselić Dragan.  
21 P: Recite mi, taj Dragan Ves... Veselić, koji se Vama predstavio kao  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 načelnik stanice javne bezbjednosti, da li Vam je rekô ko je njega imenovao na  
2 to mesto.

3 O: Teško je s ove vremenske distance odgovoriti na to pitanje, ali ja  
4 koliko sam shvatio, njega je aktuelna vlast Brčkog postavila na to radno mjesto.  
5 Da li je imao saglasnost iz Ministarstva unutrašnjih poslova ili nije? Ja ov...  
6 ni... ni tada, ali ni sad nisam došao do spoznaje da li je uz odobrenje  
7 Ministarstva postavljen na to radno mjesto. Ali sigurno je bio postavljen od  
8 strane aktuelnih vlasti Brčkog.

9 P: Da li je taj gospodin Vasilić bio pripadnik MUP-a pre tog momenta?

10 O: Ne, nije bio pripadnik MUP-a i kroz razgovor - mislim da je najviše  
11 orijentacije svoje ima...imao prema politici - i mislim da...da...da je s...  
12 Srpska demokratska stranka predložila njega za... za načelnika Stanice javne  
13 bezbjednosti, da je na taj način i došao tu. Dakle, nije bio stručno ni  
14 profesionalno lice.

15 G. ZEČEVIĆ: Da pogledamo dokument 65ter 182D1, tabulator 15.

16 P: Gospodine Andan, da li ste u Stanici javne bezbednosti Brčko održali  
17 neki sastanak da se upoznate sa stanjem i da ...

18 O: Da. Ja sam održao prvi sastanak sa gospodinom Vasilićem taj isti dan  
19 i interesovao se o svim problemima koji opterećuju policijsku stanicu Brčko. On  
20 me upoznao sa... sa situacijom, a ono što sam ja u trenutku - ili dok sam čekao  
21 njega da me primi u kancelariji - vidio da je u tom trenutku najveći problem  
22 stanje unutrašnjeg reda. Da malo pojasnim.

23 Mislim da se u policijsku stanicu ulazilo kako je ko htjeo, odlazio  
24 po... po raznim kancelarijama, uzimao il...ili silom ili... ili dobrom voljom

25

26

27

28

29

30

1 određene dokumente - prije svega se to odnosilo na... na saobraćajne dozvole  
2 i... i... i vozačke dozvole - i to je za mene bio prvi cilj i prvi zadatak koji  
3 treba da prevaziđemo.

4 Prije zvaničnog sastanka koji smo organizovali u policijskoj stanici -  
5 dakle, ja sam zatražio da se organizuje sastanak - jer policijska stanica u to  
6 vrijeme nije imala, koliko se ja sjećam, komandira policijske stanice, niti  
7 zamjenika. Mislim da je imala dvojicu pomoćnika komandira i tako je to  
8 funkcionisalo. Rekao sam gospodinu Vasiliću šta ja mislim i predlažem da se  
9 prije svega fokusiramo na stanje unutrašnjeg reda i da probamo da uspostavimo  
10 jednu ustaljenu praksu, da ne kažem prijeratnu, da se... da prije svega  
11 zabranimo svim licima da sa naoružanjem - a to su mahom bili lica sa dugim  
12 cijevima - ulaze u policijsku stanicu i da sva svoja građanska prava traže bez  
13 naoružanja i dodatne opreme.

14 Za taj zadatak nam je trebalo nekoliko vrlo va... hrabrih i odvažnih  
15 momaka jer smo u nekoj procjeni našoj imali i činjenicu da će doći do određenih  
16 problema, da će ti koji su navikli na taj način da ulaze u policijsku stanicu da  
17 probaju da to stanje nastave. Izabrali smo nekih desetak momaka. Ja sam održao  
18 sa njima sastanak. U međuvremenu smo napravili potvrde o privremeno oduzetim ili  
19 deponovanim predmetima. Mislim na...na naoružanje, opremu policijsku, bombe i  
20 ostalo.

21 P: Osim kada ste uveli taj, da kažem, kućni red oko stan... oko...  
22 unutrašnji red unutar stanice javne bezbednosti, šta se tada desilo?

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Mi smo nakon par dana odmah imali problem. Neka paravojna formacija -  
2 mislim da su to bili pripadnici Kapetana Dragana - njih je predvo...predvodio  
3 izvjesni Rade je nasilu htjela sa naoružanjem i opremom da uđe u policijsku  
4 stanicu. Ti momci koji su bili tu na dužnosti su se suprotstavili tome. I na svu  
5 sreću izašli kao pobjednici iz...iz...iz te bitke. Tu je bilo fizičkog obračuna.  
6 Nije bilo upotrebe vatrenog naoružanja i izašli su, dakle, oni kao... kao  
7 pobjednici. I tad... tad se je na izvjestan način osjetilo olakšanje i tad se je  
8 moglo normalnije da... da radi i razmišlja u... u... policijskoj stanici.

9 P: Recite mi, gospodine Andan, kada ste došli u policijsku stanicu,  
10 Stanicu javne bezbjednosti Brčko, da li su oni imali organizovanu patrolnu  
11 službu.

12 O: Ma problem je bio u tome što je kod njih funkcionisala samo dežurna  
13 služba. Sve policijske snage s kojima su oni raspolagali u tom trenutku bile su  
14 na ratištu. Vojska je izvršila mobilizaciju i policijskih snaga i odvela ih na  
15 ratište. I u tom trenutku, osim dežurne službe, koja je brojala pet do šest  
16 ljudi, ovaj... i načelnika - ja... i dva pomoćnika - nije bilo više policije u  
17 policijskoj stanici. Dakle, oni nisu imali p...kako se to stručno kaže, podjelu  
18 staničnog područja na pozorne rejone i patrolne sektore što je osnovna funkcija  
19 policije u... u... u jednoj policijskoj stanici.

20 P: Pogledajte ovaj dokument koji je pred nama. To je zapisnik sa  
21 sastanka stručnog kolegija Stanice javne bezbjednosti u Brčkom održane 2. juna u  
22 10 časova. Da li ste Vi prisustvovali ovom zapisni... ovom sastanku?

23 O: Ja sam prisustvovao ovom sastanku, naravno. Ja sam ga i inicirao, ali  
24 prije ovog sastanka prethodio je još jedan događaj koji je vrlo bitan za... za

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 policijsku stanicu Brčko. Tražio sam od načelnika Vasilića da povučemo aktivni  
2 sastav policije sa... sa prve linije ili linije borbenih dejstava i da povučemo  
3 jedan broj rezervnog sastava policije, kako bismo mogli da pristupimo  
4 organizaciji rada policijske stanice. Sa gospodinom Vasilićem sam otišao u  
5 komandu, ovaj... u vojnu komandu u Brčkom. Iznijeli smo svoj problem i dobili  
6 smo obećanje da ćemo u... u... u što skorije vrijeme, za dan-dva, dobiti  
7 povratnu informaciju, odnosno da će se sa prve borbene linije vratiti negdje, ja  
8 mislim, oko 150-170 radnika policije, što rezervnog, što aktivnog sastava  
9 policije.

10 Poslije toga smo mi pristupili radnom sastanku koji sam ja inicirao i  
11 prvi zadatak nam je bio da uspostavimo strukturu komandovanja u policijskoj  
12 stanici u Brčkom. Prije zvaničnog sastanka, prije radnog sastanka sa strukturama  
13 u... u policijskoj stanici, ja sam načelniku stanice javne bezbjednosti dao  
14 načelne upute kako bi trebao da se organizuje taj sastanak. Uz dužno poštovanje,  
15 čovjek nije nikad radio u policijskim strukturama i morao sam da mu pojasnim sve  
16 segmente rada u policijskoj stanici i da kažem šta je to najneophodnije to bi  
17 trebalo da... da se uradi u policijskoj stanici da bi ona profunkcionisala.

18 P: Kada kažete: "profunkcionisala", da li je Vaše mišljenje da Stanica  
19 javne bezbednosti Brčko pre tog momenta, znači, negde početka juna kada ste Vi  
20 došli tamo, nije funkcionisala?

21 O: Ustaljena praksa u... u... u Ministarstvu je kad se dođe prvi put u  
22 policijsku stanicu, kako mi to stručno kažemo, da snimimo stanje u policijskoj  
23 stanici i da pošaljemo prvi izvještaj Ministarstvu unutrašnjih poslova u  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 mirnodopskim, a to se radilo i u ratnim vremenima, tamo gdje... gdje se je moglo  
2 to uraditi. Ja mislim da sam ja to uradio i da sam dolaskom u policijsku stanicu  
3 snimio stanje i u jednoj od mojih informacija sam rekao da je policijska stanica  
4 u Brčkom funkcionisala do rušenja mostova na Savi.

5 P: Kada je to bilo, otprilike, ako znate?

6 O: Pa ja mislim da...d... ako...ako raspolažete sa tom informacijom,  
7 mislim da je to bilo negdje početkom aprila, ovaj... 1992. godine. Potom su svi  
8 srpski, i hrvatski, i muslimanski kadrovi napustili policijsku stanicu - barem  
9 prema mojim saznanjima - s tim što su Muslimani, pr...prema onome što sam ja  
10 tokom nadzora došao do saznanja, iz policijske stanice odnijeli djelovodnike,  
11 odnijeli svu ad... potrebnu administrativnu papirologiju, odnijeli su štambilje  
12 i odnijeli su dio nekih evidencija koliko sam ja tad u to vrijeme obaviješten.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Smijem li pitati da li treba pojasniti  
14 redak 8 gdje kaže da su svi Srbi, Hrvati i Muslimani otišli? Čini se da nitko  
15 nije ostao.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, to je svjedok rekao.

17 P: [na B/H/S-u] E, ovo, znači, da li d... da li je Vaše saznanje da  
18 nikoga nije ostalo u... u Stanici javne bezbjednosti nakon tog rušenja mosta?

19 O: Ostao je u Stanici javne bezbjednosti Brčkom jedan mali broj srpskih  
20 kadrova.

21 P: /prevod engleskog transkripta: "Hvala."/

22 O: I ako mi dozvolite da kažem da je takvo stanje datiralo, odnosno  
23 bitisalo...

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Oprostite, gospodine Zečević,  
25 pojašnjenje koje je upravo pružio svjedok, malo me zbunjuje, moram priznati.

26

27

28

29

30

1 U onoj prvoj izjavi, odnosno prvoj rečenici na koju je gospodin Hannis zatražio  
2 objašnjenje, način na koji je objašnjenje formulirano me sada navodi da pitam  
3 kako to da su samo srpski policajci ipak ostali.

4 Da li razumijete što me zbunjuje, o čemu se radi, što Vas pitam?

5 SVEDOK: Da, razumijem ja Vas. Ja sam rekao da... da su otišli srpski, i  
6 hrvatski, i muslimanski kadrovi, a da je jedan broj srpskih kadrova ostao u  
7 policijskoj stanici. Dakle, ostao je jedan broj policijskih kadrova u... u  
8 policijskoj stanici u Brčkom. A rekao sam takođe da su Muslimani napustili i da  
9 su odnijeli sa sobom dio dokumentacije i... i... i protokola i štambilja sa  
10 sobom. Ne znam da li se razumijemo? Jedan dio kadrova. Jedan mali broj kadrova  
11 srpske nacionalnosti je ostao...

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ne. Moje pitanje je sljedeće: oni koji  
13 su ostali, da li su oni bili samo Srbi i nitko drugi osim Srbi? To Vas pitam, da  
14 li su to bili samo Srbi koji su ostali?

15 SVEDOK: Da, takvu sam ja informaciju dobio kad sam došao u... u... u  
16 policijsku stanicu.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala Vam, gospodine.

18 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Mogu li ja također nešto pitati u  
19 vezi s informacijom koju ste dali na pitanje predsjedavajućeg suca. Moje pitanje  
20 je sljedeće: zašto je bilo koji srpski policajac otišao iz SJB Brčko u to  
21 vrijeme kada su mostovi uništeni? Zbog čega bi Srbi odlazili po Vašem mišljenju?

22 SVEDOK: Ja Vam ne mogu dati konkretan odgovor, ali mogu Vam ponuditi  
23 neke činjenice. Zbog nedostatka kadrova, kad sam ja došao tamo po zadatku  
24 gospodina Stanišića u... u Brčko, došlo je...- i kad smo pokušali da  
25 konstituišemo Ministarstvo- odnosno, Stanicu javne bezbjednosti, nismo imali

26

27

28

29

30



1 adekvatan broj kadrova koji bi opsluživali sve službe u policijskoj stanici. Na  
2 moje pitanje gdje se nalaze srpski kadrovi, dobio sam odgovor da su i oni  
3 napustili i da se vjerovatno nalaze u svojim stanovima i svojim kućama. Tad sam  
4 zamolio načelnika da ih pojedinačno zovne, da se vrate u policijsku stanicu jer  
5 su nam trebali stručni ljudi da rade posao. Ne znam da li su se odazvali svi,  
6 ali većina njih se vratila u policijsku stanicu i mi smo ih rasporedili na  
7 određene poslove i zadatke prema njihovoj stručnoj spremi i prema dosad...  
8 dotadašnjim kvalifikacijama, radnim.

9           To je moje objašnjenje. Ja ne mogu Vama reći konkretno, al' sam dao,  
10 evo, pokušao da Vam dam jedan odgovor. Ne znam da l' će Vas zadovoljiti.

11           SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Svakako, to jesu neke informacije  
12 Međutim, vidite, moj je utisak bio da je činjenica da su Muslimani i Hrvati  
13 policajci napustili SJB u Brčkom bar delom, bilo kao posledica preuzimanja  
14 policijske stanice u Brčkom. Dakle, po mom shvatanju, bilo bi prirodno da Hrvati  
15 i Muslimani - policajci - napuste tu stanicu. Međutim, onda bih dalje  
16 pretpostavio da bi u toj stanici trebalo da budu srpski policajci, ali i da se  
17 potpuno popuni stanica takvim policajcima. Međutim, ukoliko to nije tačno,  
18 ukoliko nije to tačan opis činjenica, hteo bih da znam zbog čega.

19           SVEDOK: Ja Vam ne mogu dati taj odgovor zbog čega je to tako, ali ja Vam  
20 samo izne... iznosim činjenično stanje. Ja sam došao u policijsku stanicu da,  
21 kao što sam već rekao, pomognem organizaciji i... i u strukturiranju policijske  
22 stanice i normalizaciji policijskog rada.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Koji su uslovi ili preduslovi bili da se u tom momentu, prilikom rušenja mostova  
2 na Savi iz policijske stanice povuče najveći broj i srpskih kadrova, ja Vam to  
3 ne bi mogao dati odgovor.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ako bih mogao samo da nešto  
5 kažem u vezi s pitanjima koje ste Vi postavili, samo da Vam skrenem pažnju na  
6 usvojen, odnosno na usaglašene presuđene činjenice i to činjenicu 1245 u ovom  
7 predmetu. To će možda osvetliti dodatno ovo to ste Vi pitali.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Zečević, izvolite.

9 G. ZEČEVIĆ: Recite mi, gospodine Andan, gde ste Vi spavali dok ste bili  
10 u Brčkom. Rekli ste nam ad ste prvu noć proveli u hotelu. Gde ste nakon toga  
11 boravili?

12 O: Nakon toga su mi na spratu policijske stanice opremili jednu sobu,  
13 odnosno ubacili su jedan vojnički krevet i neki ormar gdje bih mogao da stavim  
14 svoje stvari. I taj period mojeg boravka u Brčkom sam provodio, odnosno spavao u  
15 policijskoj stanici. Ali Vam moram reći, možda nije hrabro, ali... ali je bilo  
16 tako da sam prvu noć kad sam ušao u policijsku stanicu, jednu željeznu kasu, sef  
17 pregurao pred ulazna vrata bojeći se i za svoju bezbjednost kad sam vidio sva ta  
18 dešavanja o...oko stanice i... i... i unutar grada Brčkog.

19 P: Recite nam, samo kratko, na šta to mislite kada kažete kad ste videli  
20 ta dešavanja izvan policijske stanice i u gradu Brčkom. Šta se dešavalo?

21 O: Pa te naoružane ljude, te... te pijane ljude, te... te vojnike ili...  
22 ili ne znam kakve formacije, koje su, kako mi to u Bosni kažemo, šenlučile ili  
23 pucale iz...iz naoružanja sa flašom u ruci... Za mene je to bilo jedno strašno  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 stanje i zbog toga sam i gurnuo taj ormar - tu željeznu kasu - na vrata kad sam  
2 prvu noć legao da spavam u policijskoj stanici.

3 P: Da li se po Vašim saznanjima ... Da li ste imali... naknadno stekli  
4 saznanja o kakvim pojedincima se radilo? Da li su to bile paravojne jedinice,  
5 vojne jedinice ili neke treće jedinice?

6 O: Mahom su to bile paravojne jedinice koje nisu bile pod kontrolom  
7 vojske. One bi po p...po... po propisu trebale da se pretpotčine vojsci da... da  
8 dobiju određene zadatke od vojske. To su paravojne jedinice. Ja sam, eto, ponovo  
9 se vraćam na te Crvene beretke Kapetana Dragana i tog Radeta koji su, ovaj... u  
10 Brčkom praktično radili šta su htjeli. A osim tih paravojnih formacija dolazile  
11 su i... i jedinice iz Bijeljine. Tu sam imao priliku da prvi put sretnem se i sa  
12 "panterima" Ljubiše Savića Mauzera i još nekih struktura vojnih i poluvojnih u  
13 ku... a za koje ja nisam znao ni ko su, ni šta su. A kratko je vrijeme bilo mog  
14 boravka u Brčkom da bi ušao u dublju problematiku ko su ta lica.

15 P: Recite mi da li ste imali naknadno tokom Vašeg boravka u Brčkom  
16 bezbednosna saznanja koji je razlog za tu količinu paravojski i tih pojedinaca  
17 koje ste videli u Brčkom.

18 O: Ono što ja znam, Brčko je bila jedna od na...naprednijih opština u...  
19 u Bosni i Hercegovini. Dakle, radilo se o bogatoj opštini koja je imala dosta,  
20 ovaj... privrednih i drugih resursa. Brčko je posjedovalo i luku koja je... koja  
21 se nalazila na rijeci Savi, a ona je vezala gore do... praktično do... do... do  
22 Beča, ovaj... preko Dunava ili... ili s druge strane prema... prema Hrvatskoj.  
23 Ovaj... dakle, bila je jako bogata opština i sve te paravojne formacije su se  
24 prije svega fokusirale na pljačku. Samo jedan podatak koji i... možda i nije

25

26

27

28

29

30

1 tačan, al' sam tad u to vrijeme čuo, da je samo oko 150 šlepera Marlbora  
2 izvučeno iz... iz luke u Brčkom. To je bio osnovni motiv njihovog dolaska u  
3 Brčko. Dakle, pljačka i odvoženje te imovine iz Brčkog.

4 P: Da li je u Brčkom pre ovih događaja postojala slobodna carinska zona?

5 O: Da i ona je postojala.

6 P: Da li je pored ovih cigareta po Vašim saznanjima iz tog vremena u toj  
7 carinskoj zoni bila i druga, kako mi to zovemo, akcizna roba?

8 O: Jeste. I znam, prelaskom na drugi zadatak - o čemu ćemo verovatno  
9 kasnije govoriti - u Bijeljini, postavljanjem punktova za kontrolu smo nailazili  
10 na lica koja su se vraćala iz Brčkog, i osim cigareta su vozili i alkohol i... i  
11 neku bijelu tehniku, što znači da... da je u toj bescarinskoj zoni, onaj, bilo i  
12 te tehnike i te vrste nekih drugih roba.

13 P: Gospodine, da se vratimo na ovaj zapisnik o sastanku u Brčkom koji  
14 ste - kažete - Vi inicirali. Da li je tom prilikom imenovan i komandir stanice  
15 milicije; nakon tog sastanka?

16 O: Da, jeste. Imenovan je komandir policijske stanice. To je gospodin  
17 Petar Đokić. Imenovan je njegov zamjenik i imenovana su dva ili tri pomoćnika.  
18 Mislim da sam gospodinu Vasiliću ja predložio gospodina Petra Đokića za  
19 komandira, zato što sam saznao da je završio srednju policijsku školu u  
20 Sarajevu, a da je potom završio - koliko se ja sjećam - pravni fakultet u  
21 Beogradu, da je rođeni Brčak i da je otprilike znao cjelokupnu problematiku  
22 Brčkog u t... u to vrijeme.

23 P: Da li je na ovom sastanku... da li su na ovom sastanku postavljene,  
24 da tako kažem, fundamenti za funkcionisanje policijske Stanice javne  
25 bezbjednosti Brčko?

26

27

28

29

30

1 O: Da. Mi smo u... u... u kratkim crtama, pošto nismo imali pri ruci  
2 stare pravilnike - kako se to zvao - Pravilnik o načinu vršenja službe javne  
3 bezbjednosti - i ne znam da l' smo raspolagali i sa zakonom - ovaj... Mi smo u  
4 kratkim crtama opisali rad svih rukovodnih radnika u policijskoj stanici kao...  
5 kao podsjetnik šta... šta je njihov primarni zadatak u... u policijskoj stanici.  
6 Dakle, uspostavili smo osnovne... osnovna načela rada u policijskoj stanici.

7 P: Ako nema prigovora, ja bi predložio da se ovaj dokument uvede u  
8 dokaze.

9 G. HANNIS: /prevod engleskog transkripta: "Nema prigovora."/

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Stanišiću... Oprostite...  
11 Gospodine Zečeviću, sastanak o kojem je govorio svjedok prije nekoliko godina,  
12 je li to sastanak, da li se ovaj zapisnik odnosi na taj sastanak?

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da. On je potvrdo da je ovo zapisnik toga  
14 sastanka.

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] To je bilo 2. juna?

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da.

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Onda imam još jedno pitanje.  
18 Gospodine Andan, miniranje mostova na Savi, čuli smo informacije da se to  
19 dogodilo 30. aprila, a Vi ste rekli početkom aprila, ali također ste rekli:  
20 "Nemojte me držati za riječ kad govorim o datumima ili o periodima." Pa se zato  
21 pitam da li bi po Vama taj datum 30. aprila možda bio točan datum, koliko Vi  
22 znate.

23 SVEDOK: Je l' treba da odgovorim?

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ako možete, da.

25 SVEDOK: Pa ne znam. Meni... meni to... Ja sam Vam rekao. Stvarno kad su  
26  
27  
28  
29  
30

1 u pitanju datumi, ja tu malo slabije stojim sa datumima, ali je moguće i da je  
2 taj 30. Ja ne mogu tvrditi da je bio nit'... nit' 6. aprila, ni 30. Al' u aprilu  
3 mjesecu i u nekoj mojoj informaciji to je i napisano ka... otprilike kad je  
4 bilo.

5 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Hvala.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se usvaja.

7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet pod brojem  
8 1D547.

9 G. ZEČEVIĆ:

10 P: Gospodine Andan, obzirom da ste boravili , dakle, spavali u Stanici  
11 javne bezbjednosti Brčko, da li ste zatekli, po Vašem dolasku i tokom Vašeg  
12 boravka tamo, da li ste zatekli ljude koji su bili zatvoreni u Stanici javne  
13 bezbjednosti... u zgradi Stanice javne bezbjednosti Brčko?

14 O: Ne znam na koje ljude mislite. Konkretno?

15 P: Pa mislim na ljude koji su zadržani u Stanici - civili i... i... i. A  
16 pre svega lica nesrpske nacionalnosti.

17 O: Ne, ne. Nisam zatekao nikoga tamo.

18 P: Da li su... Da li ste nakon ovog sastanka u Stanici javne  
19 bezbjednosti Brčkog uveli vođenje određenih staničnih dokumenata?

20 O: Da. Prilikom povratka radnika policije, dakle, Vojska je udovoljila  
21 našem zahtjevu. I prilikom povratka policije sa... sa borbene linije, prvo što  
22 smo uradili, napravili smo podjelu staničnog prostora na pozorne reone i  
23 patrolne sektore.

24 P: Samo momenat.

25 G. ZEČEVIĆ: Dok govorimo o tome da... da pozovem sledeći dokument. To je  
26 P153 MFI. To je tabulator 23.

27 P: Izvinite! Prekinuo sam Vas. Vi nastavite Vaš odgovor.

28 O: Dakle, dogovorili smo se da... da se izvrši podjela staničnog  
29  
30

1 područja na pozorne rejone i patrolne sektore. Mislim da smo tom prilikom  
2 imenovali i rukovodioce patrolnih sektora, da smo uspostavili funkcionisanje  
3 službe. Pa...patrole... obično, kad se kaže o patrolama misli se na... na  
4 dvojicu ljudi. Mi smo zbog stanja i... i... i. u kojem se je nalazio grad i  
5 opština Brčko pojačali te patrole pa smo u tim patrolama imali po četvoricu  
6 ljudi. Takođe smo dogovorili da vitalne objekte, kao što je zgrada opštine i  
7 policijsku stanicu obezbjeđuju radnici policije, a sve ostale objekte da preuzmu  
8 Teritorijalna odbrana ili... ili... ili Vojska. Dakle, i tu smo pokušali da  
9 smanjimo jedan broj izvršioca koji se nalazio na obezbjeđenju tih objekata.  
10 Poslije toga smo formirali jednu interventnu jedinicu koja je brojala otprilike  
11 oko 30 momaka, koja nam je trebala da posluži da - ukoliko dođe do određenih  
12 problema na punktovima koje smo takođe formirali na ulazu i izlazu iz grada - da  
13 mogu brzom intervencijom da pomognu radnicima policije koji rade na tim  
14 punktovima.

15 P: A koje je... Recite nam koji je razlog formiranja tih punk...punktova  
16 na ulazu i izlazu iz grada. Koji je osnovni razlog zbog čega su punktovi  
17 formirani?

18 O: Punktovi su f... Punktovi su formirani da bi se spriječila pljačka i  
19 iznošenje materijalnih dobara iz opštine Brčko. To je osnovna namjena punktova u  
20 to vrijeme bila.

21 P: Hvala.

22 O: Dužan sam još odgovor na... na uvođenje evidencije, potrebne stanične  
23 evidencije u policijskoj stanici. Naravno, mi smo sve ono što smo mogli u tom  
24 trenutku da uvedemo, a to je prije svega takozvani dnevnik događaja. To je jedan  
25 dokument u kojem se bilježe svi događaji koji se dese u toku 24 sata.

26

27

28

29

30

1 Uveli smo takozvanu rednu listu, a redna lista je u stvari jedna knjiga koja  
2 vodi računa o radnicima koji su prisutni u policijskoj stanici, njihov raspored  
3 službe. Uveli smo kazneni upisnik, dakle, upisnik krivičnih djela. U tom momentu  
4 smo, na moju sugestiju, uveli i bilten dnevnih događaja s kojim smo pokušali da  
5 političke strukture upoznamo sa... sa kompletnom bezbjednosnom problematikom u  
6 toku 24 sata. I čak smo otišli jedan korak dalje. Mi smo taj bilten dnevnih  
7 događaja dali i sredstvima informisanja tako da... da je Radio Brčko svako jutro  
8 u 8.00h mogao građane da informiše koji su to bili značajni događaji na  
9 prostorima opštine Brčko u to vrijeme.

10 I na kraju da kažem da smo pristupili još jednom koraku, a to je da smo  
11 zatražili od nadležnih struktura, opštinskih, mislim na... na... na političke  
12 strukture, vlasti, da uvedemo policijski sat i da preko sredstava informisanja,  
13 dakle, preko Radija Brčkog obavijestimo građane da će se uvesti policijski sat.  
14 Mislim da je to bilo od 21.30 do ujutro do... do 6.00, do 5.30. I mislim da  
15 je... Ne mislim - siguran sam - da je i taj dio profunkcionisao na način na koji  
16 sam već opisao.

17 P: Recite mi... pre nego što odemo da... da... da komentarišemo ove  
18 dokumente koje ste uveli, recite mi koji je razlog bio za... za Vaš predlog za  
19 uvođenje policijskog časa u Brčkom.

20 O: Opet je razlog pljačka imovine, upad u stanove nesrpskih lica,  
21 odnosno građana, protjerivanje takvih građana, uselje...useljavanja u njihove  
22 kuće. Sve to se otprilike dešavalo u ranijem periodu u noćnim satima. I na taj  
23 način smo htjeli da zaštitimo sve građane. Kad kažem "sve", mislim na sve  
24 građane koji su u tom trenutku bili u Brčkom. Da njihova imovina, njihova lična  
25 sigurnost i sve ostalo bude pod... pod... pod jednakim tretmanom kao svih  
26 ostalih građana grada Brčkog.

27

28

29

30



1 P: Znam da ste kratko boravili u... u Brčkom, ali da li su ove mere dale  
2 neke rezultate, po Vašem saznanju?

3 O: Ove mjere dale su rezultate, ali smo mi iz policije imali i određenih  
4 problema u tom smislu. Sama policijska stanica je u nekoliko navrata napadana od  
5 strane paravojskih formacija. Čak je bilo i... i upotrebe vatrenog oružja pa smo  
6 u jednoj policijskoj akciji priveli negdje oko 40 pripadnika paravojskih  
7 formacija, a oni su tad - koliko se ja sjećam - kidnapovali majora Šehovca i nas  
8 su pokušali da ucjenjuju da... da mi pustimo njihove pripadnike, a da će oni tek  
9 tad pustiti majora Šehovca i da će u protivnom - ako mi to ne uradimo - ubiti  
10 majora Šehovca.

11 P: Dobro. doći ćemo i na tu... na taj detalj. Recite mi... Imamo ispred  
12 sebe ovaj dokument - informacija koju je potpisao komandir stanice milicije  
13 Petar Đokić. Ova s...se informacija odnosi na stanje od 8. juna, kako vidimo  
14 iz... iz dokumenta. Da li je u ovom momentu... Pošto vidimo da brojno stanje  
15 policijske stanice je 363 milicionara, od čega aktivnih je 31, da li je ovo  
16 informacija nakon što Vam je Vojska izašla u... o stanju nakon što Vam je vojska  
17 izašla ususret i vratila određeni broj pripadnika milicije sa ratišta?

18 O: Da. Ovo je ta informacija i tu treba samo dodati i ono što sam već  
19 rekao da j... da su moje kolege iz... iz Brčkog otišle do... do kuća i stanova i  
20 pozvali kolege srpske nacionalnosti koji su, ovaj... napustili bili policijsku  
21 stanicu Brčko i nisu se javljali na raspored. Dakle, i oni su bili jedna popuna  
22 zato vidimo ovdje da ima 34 - koliko sam ja vidio - aktivna policajca i ovo je  
23 ostali... ostalo bio rezervni sastav policije.

24 P: Dakle, da li sam Vas dobro razumeo? Ovi aktivni policajci, ovaj broj  
25 koji je u ovoj informaciji čine oni... oni aktivni policajci koje ste Vi zatekli  
26 u Brčkom, njih pet ili šest i ove koje st... koje ste po... koje su oni pozivali

27  
28  
29  
30

1 da se od svojih kuća, ovaj... vrate na posao u policijsku stanicu. Da li sam  
2 dobro razumeo?

3 O: Da. Dobro ste razumjeli.

4 P: A ovi pripadnici rezervnog sastava, ostatak, znači, preko 330 i  
5 nešto, su vraćeni od strane Vojske.

6 O: Jedan dio... Jedan dio rezervnog sastava policije je bio tu prisutan  
7 u... u, onaj, u policijskoj stanici, ali nije vjerovatno imao rasporeda tad kad  
8 sam ja došao, a gro ovog rezervnog sastava policije vraćen je sa prve borbene  
9 linije i... i... oni su stavljeni u funkciju policijske stanice.

10 P: Hvala Vam.

11 G. ZEČEVIĆ: Možemo li da, ako se gospodin Hannis slaže, da MFI ovaj  
12 dokument?

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja se pridružujem ovom predlogu.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Dakle, povlači se status  
15 privremenosti, odnosno nastavak MFI.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti predmet broj P153.

17 G. ZEČEVIĆ: Sledeći dokument je 65ter 181D1, tabulator broj 9 u Vašem  
18 binderu, gospodine Andan.

19 P: Gospodine Andan, pre nego što prokomentarišemo ovu informaciju,  
20 recite mi... Nabrojali ste nam dokumente koji su počeli da se od Vašeg dolaska  
21 vode u Stanici javne bezbjednosti u Brčkom. Ova... ovaj dokument, takozvana  
22 redna lista, da li ste imali prilike da... da gledate taj dokument kad je  
23 otvoren u Stanici javne bezbjednosti Brčko?

24 O: Da. Ja sam insistirao na njemu i ona je morala bit' otvorena i tu  
25 evidenciju je vodio zamjenik komandira policijske stanice, takozvani taj rednu  
26 listu ili raspored službe.

27

28

29

30

1 P: Da li se u toj rednoj listi unosilo na primer... imena policajaca  
2 koji su na obezbeđenju objek... nekih objekata, na punktovima, specificirani?

3 O: Da. Da. Pored... pored njegovog imena m recimo u... u... rasporedu  
4 il' kroz rednu listu se stavljano da li je na obezbeđenju objekta. Ako je  
5 obezbjeđenje objekta, sad ja paraf...parafraziram, mislim da je... da je  
6 stavljeno samo "OB". Ili ako je pozorna služba, kaže se "PO", pozorna služba.  
7 Ili dežurna služba "DE"... "DEŽ". Ili patrolna služba, "PAT". To je otprilike  
8 tako trebalo da bude i mislim da je tako i bilo.

9 P: Gospodine Andan, da li Vam je poznato da je na teritoriji opštine  
10 Brčko postojao neki sabirni centar, zatvor koji se zvao "Luka"?

11 O: Da. Ja sam poslije uspostavljanja svih elemenata za... za  
12 normalizaciju policijske stanice, pa možda pred kraj mog boravka, čuo i za taj  
13 sabirni centar, odnosno, kako su ga i zvali, logor u... u... u... Luka u Brčkom.

14 P: Da li je po Vašem saznanju Stanica javne bezbjednosti ili pripadnici  
15 Ministarstva unutrašnjih poslova imali bilo kakvu ulogu u vezi tog logora u Luci?

16 O: Za ono vrijeme dok sam boravio tamo, a iz nekih informacija iz... iz  
17 prethodnog perioda, onaj, tvrdim da policijska stanica nije imala nikakvo...  
18 nikakve nadležnosti, niti je imala ikakvih ingerencija vezano za "Luku".

19 P: Hvala Vam. Recite mi, gospodine Andan, ova informacija koju imamo  
20 ispred sebe, da li Vam je poznata i možete li da nam kažete čija je to  
21 informacija.

22 O: Ovo je moja informacija. Ovdje na ovoj informaciji fali moj potpis,  
23 ali ja pretpostavljam da je ova informacija otišla u Ministarstvo unutrašnjih  
24 poslova sa popratnim aktom. Tako da nije potpisala... potpisana, ali na  
25 popratnom aktu je trebao da bude moj potpis.

26 P: Kad Vi kažete Ministarstvu... otišla Ministarstvu unutrašnjih  
27 poslova. Otišla je... Da li je otišla Centru službi bezbjednosti u Bijeljini? U  
28 tom pravcu je iz... otišla?

29 O: Obzirom da sam ja od strane Ministarstva unutrašnjih poslova  
30 Republike Srpske došao u Brčko... u Brčko, ja sam - takva je bila ustaljena

1 praksa - morao da informišem Ministarstvo, mislim na nadležnu upravu u  
2 Ministarstvu unutrašnjih poslova, to je Uprava policije i da obavijestim  
3 načelnika Centra bezbjednosti Bijeljina čiji je... pod čijom je nadležnošću bila  
4 i Br... bio i Brč... bilo i Brčko.

5 P: Vidimo ovde, gospodine Andan, u ovoj informaciji stoji, mislim da je  
6 druga rečenica: "Neposredno po rušenju mostova 30. aprila 1992. godine, rad je  
7 praktično bio prekinut."

8 O: Da.

9 P: Da li sada možete da potvrdite sudiji oko datum kada su mostovi  
10 srušeni?

11 O: Pa da, nepobitno je da... da je ovo moja informacija i da... da... da  
12 ovaj datum koji stoji tu da je tačan datum. I još se jednom izvinjavam zbog  
13 datuma. Nadam se da mi nećete zamjeriti jer rekao sam Vam već da ne stojim dobro  
14 sa datumima.

15 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio i ovaj dokument da se  
16 usvoji u dokaze.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, moram da zamolim da se ispita  
18 da li je ovo celovit dokument. Da li je to ceo dokument? Jer druga stranica u  
19 sredini... Ja ne znam da li je postojala još neka stranica, Možda bi mogao  
20 svedok da nam potvrdi da li je ovo potpun izveštaj.

21 G. ZEČEVIĆ:

22 P: Čuli ste pitanje, gospodine Andan. Pogledajte dokument pa nam  
23 potvrdite da li se radi o kompletnoj informaciji.

24 O: Tvrdim da je ovo cjelovit dokument i već sam objasnio proceduru,  
25 ovaj... i rekao zbog čega na... na ovoj drugoj stranici nema mog potpisa jer sam  
26 najverovatnije uz propratni akt koji je išao u Ministarstvo unutrašnjih poslova  
27 - tad na Pale - i Centar bezbjednosti Bijeljina je bio moj potpis. Tog popratnog  
28 akta ovdje nema.

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: Hvala Vam.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li je to propratno pismo već  
4 pronađeno? Da li je ono već uvedeno u spis?

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne znam.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Usvajamo ovaj dokument.

7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti 1D548, časni Sude..

8 G. ZEČEVIĆ:

9 P: Gospodine Andan, recite mi kada i gde ste upoznali gospodina Miću  
10 Davidovića.

11 O: Miću Davidoviš...ća sam upoznao jednog popodneva, koliko se ja  
12 sjećam, u policijskoj stanici u Brčkom. On je došao u uniformi i sa vozilom Puch  
13 i želio je od mene informacije o stanju bezbjednosti u Brčkom. Naravno,  
14 predstavio se ko je i šta je i zamolio me da ga kratko upoznam sa stanjem  
15 bezbjednosti u Brčkom. I ja sam mu u jednom kratkom razgovoru prezentirao sve  
16 ono što... što smo do tad uradili, šta smo imali, koliko smo uradili i šta  
17 namjeravamo u narednom periodu da radimo. On me je tad, koliko se ja sjećam,  
18 obavijestio da je došao u Centar bezbjednosti Bijeljina i da bi otprilike takav  
19 posao koji smo mi počeli da radimo u Brčkom trebalo proširiti na... na ostale  
20 stanice javne bezbjednosti, Centra bezbjednosti Bijeljina, ovaj... i sam grad  
21 Bijeljina. I da je jednostavno iz tih razloga došao da se informiše o stanju u  
22 Brčkom, šta smo uradili i kakve su nam dalje namjere. To je bio prvi moj  
23 sastanak sa... sa i poznanstvo sa Davidović Mićom.

24 P: Da li možete otprilike da se setite kada je to bilo, ili makar u kom  
25 periodu je on došao? Ja znam da datume... rekli ste nam više puta..., ali...

26 O: Mislim da je to bila prva polovina juna mjeseca. Da li je to bio 10.  
27 ili 12. ili 15. juni? Ja stvarno ne znam, ali mislim da je bilo u prvoj polovini  
28 juna mjeseca 1992. godine.

29

30

- 1 P: Dobro. Nakon... Koliko ukupno vremena ste Vi proveli u Brčkom?
- 2 O: Pa mislim otprilike da sam proveo dvije sedmice. Da li je koji dan
- 3 više ili manje, i to ne znam, ali nisam se duže zadržao.
- 4 P: I kada... Po čijem naređenju ste napustili Brčko?
- 5 O: Brčko sam napustio po naređenju Čede Kljajića koji je u to vrijeme
- 6 obavljao dužnost podsekretara javne bezbjednosti i on se tad nalazio u... u...
- 7 Centru bezbjednosti u Bijeljini.
- 8 P: Šta Vam je Čedo Kljajić naredio?
- 9 O: Mi smo prvo imali jedan telefonski razgovor - koliko se ja sjećam - i
- 10 on mi je rekao da je praktično moj zadatak u Brčkom završen, da je izvršena...
- 11 izvršena osnovna misija zbog koje sam ja došao u Brčko, da trebam da pokupim
- 12 svoje stvari i da dođem u policijsku... odnosno u Centar bezbjednosti u... u...
- 13 u Bijeljinu i da ćemo kad dođem tamo razgovarati oko mojih daljih zadataka.
- 14 P: Gospodine, da li ste, - da kažem - Vi bili zadovoljni sa onim što je
- 15 urađeno u Brčkom za tih 2 nedelje u smislu konstituisanja Stanice javne
- 16 bezbjednosti?
- 17 O: Pa... općenito gledano, mislim da sam bio zadovoljan. Ja nisam imao
- 18 priliku da kažem još neke stvari koje smo mi uradili u Brčkom. Ovaj... evo, ako
- 19 mi dozvolite, ja ću... ja ću i to da kažem. Osim ove osnovne policijske
- 20 djelatnosti, mi smo tamo konstituisali i krim-službu, postavili smo načelnika
- 21 krim-službe i ta krim-služba je počela da... da funkcioniše. Građanska stanja,
- 22 upravno-pravno odelenje takođe smo konstituisali. Postavili smo načelnika
- 23 upravno-pravnog odeljenja. Dakle, već sam rekao da se više nije moglo ući u
- 24 policijsku stanicu i u... u... na građanska stanja sa puškom u ruci uzeti...
- 25 saobraćajna dozvola, tablice... i... i, onaj, vozačka dozvola i to... I taj
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 problem koji je bio prisutan u policijskoj stanici smo spriječili i građani su  
2 mogli na jedan legalan i legitiman način da odlaze do upravno-pravnog odeljenja  
3 da... da rešavaju svoja građanska pitanja.

4 Osim tog posla koji smo uradili, onaj, formirali smo depozit. Taj... U  
5 taj depozit smo uz... uredno... uredne potvrde o oduzetim predmetima deponovali.  
6 Našli smo jedan prostor za lagerovanje automobila koja su takođe oduzeta od  
7 određenih lica. To su bila mahom krađena vozila. I na kraju smo, pošto  
8 policijska stanica Brčko ima jedan krasan prostor za... za kuhinju, napravili i  
9 kuhinju gdje su radnici... svi radnici policijske stanice mogli u toku 24 sata  
10 da pojedju jedan topli obrok. Dalje smo... Dalje je bilo još nekih stvari koje  
11 smo mi trebali da... da odradimo, ali ja sam u suštini bio zadovoljan time što  
12 smo uradili i zadovoljan sam i prihvatom tih ljudi i odnosom ljudi prema...  
13 prema i prema meni i prema poslu koji smo u to vrijeme odrađivali.

14 P: Gospodine, na strani 22, 2... 21. red kažete da je... -20. red -...  
15 da ste tada stvorili službu za prevenciju kriminaliteta u Stanici javne  
16 bezbjednosti Brčko.

17 O: Da. Da i to smo stvorili. I mislim da smo u toj... u tom trenutku smo  
18 imali šest ili sedam operativnih radnika i načelnika.

19 P: Da li... da li ja Vas dobro shvatam da ta služba - prevencija  
20 kriminaliteta - kriminalistička policija nije funkcionisala pre toga?

21 O: Ne, nije funkcionisala. Ja sam tu zatekao jedno lice koje je bilo šef  
22 odeljenja nacionalne bez...bezbjednosti i šef kriminalističke službe.

23 P: Moraću da Vas vratim na dokument.

24 G. ZEČEVIĆ: Tabulator 15, 1D547, i to strana pod oznakom 4. To je strana  
25 7 u e-court-u, srpske verzije.

26

27

28

29

30

1 P: Podnaslov je "Kriminalitet", oznaka na gornjoj je broj 4, strana broj  
2 4. Pa prva rečenica:

3 "Poslovi i zad... zadati...", očigledno, "zadaci...iz oblasti  
4 kriminaliteta funkcionišu praktično od same podele odnosno uspostavljanja srpske  
5 SJB Brčko." Tu je ispušteno "ne". Zar ne?

6 O: Tako je.

7 P: Dalje se navodi ono što ste sada nam rekli da je jedno lice iz Službe  
8 državne bezbednosti... Ja sam... Izvinjavam se. Ja sam rekao u ovoj prvoj  
9 rečenici fali negacija, zar ne?

10 O: Slažem se.

11 P: Radi se... Da li se radi o štamparskoj grešci? Verovatno.

12 O: Naravno, štamparska je greška jer i uslovi u kojima se je to radilo  
13 bili su ispod svakog nivoa.

14 P: Hvala. Gospodine... Gospodine Andan, još samo par pitanja u vezi  
15 Brčkog i prelazimo na novu temu.

16 G. ZEČEVIĆ: Za potrebe Sudskog veća, radi se o presuđenoj činjenici broj  
17 1255.

18 P: Da li ste... Da li Vam je poznat izvesni Goran Jelisić iz Brčkog? Da  
19 li Vam je poznato ime?

20 O: Lice nisam nikad fizički upoznao, ali mi je poznato ime Goran  
21 Jelisić, zvani "Adolf". Tako se i predstavljao po Brčkom i tako su meni  
22 prenijeli radnici - rukovodni radnici - u policijskoj stanici u Brčkom.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Da li Vam je poznato izvesno lice zvano Kosta, Kole Simonović kao  
2 pripadnik policije iz Brčkog?

3 O: Ne.

4 P: Da li Vam je poznato da je taj izvesni Kosta, Kole Simonović bio - da  
5 kažem - glavni za kamp "Luka" negde od maja ili juna 1992. godine kad ste Vi  
6 bili u Brčkom?

7 O: Ne.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, ja imam prigovor. Ukoliko ne  
9 poznaje tu osobu, kako može znati da li je on bio za nešto zadužen?

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pokušavam samo da pomognem svedoku da se  
11 podseti ukoliko nešto zna. Ukoliko mu ja dam neke dodatne informacije možda će  
12 mu to pomoći.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa možda bi bilo dobro da Vi  
14 preformulišete pitanje, a razumem šta pokušavate da postignete.

15 G. ZEČEVIĆ: Gospodine, da li Vam je po...poznato da je izvesni Simonović  
16 u maju ili junu 1992. godine bio glavni za kamp "Luka" u Brčkom?

17 O: Ne, nije mi poznato.

18 P: Da li Vam je... Ma to sam već pitô, hvala. Recite mi, gospodine...

19 G. ZEČEVIĆ: Za potrebe Sudskog veća činjenica 1259.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li Vam je poznata kompanija, a... a... verovatno prevozno  
2 preduzeće "Laser" iz Brčkog?

3 O: Poznata mi je ta kompanija prevozna i danas datira na prostoru  
4 Brčkog.

5 P: Da li Vam je poznato da je u 1992. godini u prostorijama te kompanije  
6 bio... da su u prostorijama te kompanije bili zatvoreni Muslimani... muslimanski  
7 i hrvatski civili?

8 O: Ne, nije mi poznato.

9 P: Kada kažem "poznato" mislim da l' ste dobili takvu informaciju ili  
10 čuli za vreme Vašeg boravka u Brčkom ili naknadno tokom Vašeg rada u Bijeljini?

11 O: Ne. Nisam raspolagao takvom informacijom, nit' sam je dobio, iako smo  
12 mi u nekom našem... programskoj nekoj orijentaciji trebali ponovo da dođemo sa  
13 novim snagama u Brčko i da praktično pokupimo sva ta operativna saznanja i damo  
14 ih u dalju proceduru.

15 P: Da li Vam je poznata... poznato... kao jedan... mesto koje se naziva  
16 "Vestfalija" restoran, kao mesto gde su... kao sabirni centar ili zatvor gde su  
17 držani Musliman...muslimanski i hrvatski civili? U Brčkom, mislim.

18 O: Ne, nije mi poznato.

19 P: Da li Vam je poznato da je na fudbalskom stadionu u Brčkom... Da li  
20 ste imali operativnih informacija da na fudbalskom stadionu u Brčkom su  
21 pritvoreni muslimanski i hrvatski civili tokom 1992. godine?

22 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine, Zečeviću, mogu li da Vas  
23 zamolim odnosno da Vas pitam da li ova linija ispitivanja ima za cilj da dovodi  
24 u pitanje presuđenu činjenicu 1259?

25 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude.

26 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Mislim, ali moram da proverim u  
27  
28  
29  
30

1 Pravilniku i uputstvu koje smo ove usvojili, no mislim da mora da postoji neka  
2 vrsta saglasnosti ukoliko želite da osporavate presuđene činjenice i da o tome  
3 treba da nas unapred obavestite.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, on je to napomenuo u  
5 pripremama za razgovor s ovim svedokom da će dovoditi u pitanje neke presuđene  
6 činjenice u Brčkom i Bijeljini. Ja sam dobio primjerak toga. Ne znam da li je  
7 Sudsko veće to dobilo.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Oprostite, gospodine, Zečević, Ja  
9 nisam znao za ove zabeleške. Nisam... Nije mi to bilo pri ruci. Izvolite,  
10 nastavite.

11 G. ZEČEVIĆ:

12 P: Gospodine, da skratimo ovo. Znači, da li imate saznanja da su  
13 muslimanski i hrvatski civili u toku 1992. godine u Brčkom držani u osnovnoj  
14 školi u Lončarima, DTV Partizanu i u Pelagićevoj... u nekoj radnji,  
15 kooperativnoj radnji u Pelagićevu?

16 O: Ne, nisam imao ta saznanja.

17 P: Vi ste, tokom Vašeg boravka u Brčkom, Vi ste od radnika Stanice javne  
18 bezbjednosti... Da li ste od radnika Stanice javne bezbjednosti dobijali  
19 informaciju o operativnim saznanjima, o bezbednosnim događajima koje... koje oni  
20 imaju?

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Samo trenutak, gospodine, Zečević da se  
22 konsultujemo.

23 [Sudije većaju]

24 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Oprostite što ponovo ovo pokrećem,  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 gospodine Zečević. Vidim zaista u Vašoj zabelešci sa pripremnog razgovora sa  
2 svedokom da ste Vi pomenuli da će svedok svedočiti o nekim od ovih činjenica  
3 uključujući i 1259. Međutim, sve što nam je do sada svedok rekao jeste da on ne  
4 zna ništa o postojanju nekih od tih činjenica koje su sadržani u presuđenim  
5 činjenicama. Prema tome, ukoliko nemate nikakvog drugog materijala kojim bi se  
6 to dovodilo u pitanje, obzirom da svedok ne zna za postojanje nekih zgrada,  
7 objekata i tako dalje, onda ja moram ponovo da pitam da li ima smisla  
8 nastavljati ovim putem.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa molio bih da svedok skine svoje  
10 slušalice, a ja ću onda objasniti.

11 Časni Sude, ovaj svedok je policijski inspektor Republike Srpske. On  
12 dolazi u Brčko. Njega je MUP poslao da ispita kakva je bezbednosna situacija u  
13 Brčkom i ako on nema informacije o postojanju tih zatvora u Brčkom... On je  
14 rekao da je znao, imao informacije o logoru "Luka". On to ne osporava i rekao je  
15 da to nema nikakve veze sa policijom. On je to rekao, ali nije osporavao njegovo  
16 postojanje. Međutim, on kaže da on uopšte nije znao i imao nikakve informacije o  
17 tome da je postojalo tih drugih pet ili šest lokacija - odnosno zatvora u Brčkom  
18 - kao što se to tvrdi u presuđenoj činjenici.

19 Prema tome - ukoliko policija za to ne zna - onda je očigledno, časni  
20 Sude, da to govori o saznanjima MUP-a u sedištu, I ne samo da sugeriše da je  
21 veoma malo verovatno da je presuđena činjenica istinita ukoliko policija ne zna  
22 za to jer policija bi morala znati o postojanju takvih zatvora ukoliko su  
23 postojali.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mi razumemo argument koji Vi sad ovde  
2 pokušavate da iznesete i pretpostavljam da iz sasvim praktičnih razloga Vi  
3 zapravo nemate nikakvu drugu mogućnost osim da na ovaj način postavljate pitanja  
4 da biste dobili odgovor od svedoka. Međutim, Vaša argumentacija tek treba da  
5 sledi u kasnijoj fazi, a ne sada.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, izvinite. Ja uopšte nisam  
7 pokušavao da iznosim ovde svoje teze niti argumentaciju. Samo sam pokušao da  
8 objasnim, a sudija Harhoff je zatražio da pružim takvo objašnjenje. No, u svakom  
9 slučaju mislim da je sada vreme za pauzu.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Napravićemo pauzu.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

12 [Svedok se povlači]

13 ... Početak pauze u 10.25h

14 ... Sednica nastavljena u 10.51h

15 [Svedok je pristupio svedočenju]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

17 Izvolite sestti.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

19 P: [na B/H/S-u] Gospodine Andan, pre pauze ja sam postavio pitanje, ali  
20 nije ušao Vaš odgovor, obzirom da je usledila intervencija Sudskog veća. Moje  
21 pitanje na strani 27, 18. red:

22 "Za vreme Vašeg boravka u Brčkom, da li ste od zaposlenih u javnoj... u  
23 Stanici javne bezbjednosti dobili bilo kakve informacije ili operativna saznanja  
24 u vezi bezbednosnih događaja koje su oni u tom trenutku imali?"

25 O: Prijeratna praksa je bila da kad radnik policije dođe sa terena,  
26  
27  
28  
29  
30

1 napravi svoj izvještaj o radu i kuća ga pisaćom mašinom. Obzirom da mi tad u  
2 Brčkom nismo imali mogućnosti da radnici policije pišu izvještaje mašinom,  
3 dogovorili smo se da poslije svakog svog odrađenog radnog dana napišu izvještaj  
4 olovkom na papiru. I takvi izvještaji su se svaki dan prosljeđivali komandiru  
5 policijske stanice. On je te izvještaje analizirao. Ono što je za... za krim-  
6 službu, prosljeđivao je krim-službi, a ono što se odnosi na stanje javnog reda i  
7 mira i ostalih oblasti iz nadležnosti policije, on je sa svojim saradnicima  
8 analizirao i davao određene upute. I narednog dana - kroz otpremu smjene -  
9 dakle, kad policija krene na posao, je davao nove zadatke ili se osvrtao na...  
10 na izvještaje policajaca koji su napisali prethodnog dana i upozoravao ih na  
11 određenu problematiku da treba da obrate pažnju na neke činjenice ili na nešto  
12 što je ovaj napisao u svom izvještaju.

13 P: Nisam hteo da Vas prekidam. Moje pitanje je bilo sledeće: Da li ste  
14 prilikom dolaska u Brčko... Rekli ste nam da ste se videli sa načelnikom  
15 tadašnjim, da je bilo pet-šest ljudi u dežurnoj službi. Da li ste prilikom Vašeg  
16 sastanka sa načelnikom od njega dobili operativna saznanja o situaciji u Brčkom,  
17 šta se dešava u Brčkom?

18 O: Pa mislim... Nije to bio neki opširan izvještaj, ali me je upoznao o  
19 trenutnoj sna... situaciji i bezbjednosnoj situaciji u Brčkom, ono što je bilo  
20 relevantno za... za policijske strukture.

21 P: Hvala Vam. Recite nam, kada ste se vratili u Bijeljину, kome ste se  
22 javili.

23 O: Javio sam se podsekretaru javne bezbjednosti, Čedi Kljajiću, koji je  
24 u to vrijeme već bio u... u... Bijeljini.

25 P: Pošto ste nam rekli da po Vašem prvom dolasku u Bijeljину, negdje  
26  
27  
28  
29  
30

1 krajem maja, da Vam je Predrag Ješurić dao nalog da - i videli smo taj dokument-  
2 da idete u Brčko. Da li se sećate da li je gospodin Ješurić u tom momentu još  
3 bio u Bijeljini?

4 O: Mislim da nije bio.

5 P: Pardon. Takođe ste pomenuli prilikom tog Vašeg prvog dolaska da ste  
6 se videli sa izvesnim Draganom Devedlakom. Da li je gospodin Devedlaka u tom  
7 momentu kada se Vi vraćate iz Brčkog bio u Bijeljini?

8 O: Ne, nije bio u Bijeljini i koliko ja znam, on je tad - u maju mjesecu  
9 kad sam ga ja vidio i kad me upozorio da bježim iz Brčkog - otišao za Srbiju i  
10 nije se više nikad vratio u... na prostore Republike Srpske. Ili Bosne i  
11 Hercegovine.

12 P: Kažete sada, upozorio Vas da bežite iz Brčkog...

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Samo jedna mala intervencija u zapisniku.  
14 Na 30. stranici u 23. redu prezime nije tačno zabeleženo. Pa mislim, možda to  
15 možete pojasniti pre nego što nastavite.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

17 P: [na B/H/S-u] Ovde je zapisano da je podsekretar za javnu bezbednost  
18 da se... da ste se javili podsekretaru za javnu bezbednost, gospodinu "Rajiću"  
19 koji je bio već u Bijeljini u tom momentu. Kako se prezivao podsekretar za javnu  
20 bezbednost, molim Vas?

21 O: Ne. Ovo je pogrešan prevod. Podsekretar je Kljajić, a ne Rajić.

22 P: Hvala. Na strani 31, ovaj... pito sam Vas za Dragana Devedlaku i  
23 kažete, Vaš odgovor je: "Koliko ja znam u maju kada sam ga video i kada mi je  
24 rekao da moram da... da bežim iz Brčkog, on je otišô... otišô u Srbiju i nikada  
25 se nije vratio na teritoriju Republike Srpske ili Bosne i Hercegovine." Da li

26

27

28

29

30

1 Vam je Dragan Devedlaka rekao da bežite iz Brčkog ili iz Bijeljine?

2 O: Ne bih htio da dušu griješim, al' ja mislim da sam i u prvom momentu  
3 rekao da bježim iz Bijeljine. Možda je opet pogrešan prijevod.

4 P: Hvala. Nije pogrešan prevod. Vi ste napravili lapsus.

5 O: Izvinjavam se.

6 P: I recite mi kakvo ste zaduženje dobili kada ste se vratili u  
7 Bijeljiniu.

8 O: Mislim da smo sačekali gospodina Davidovića Miću, koji je bio već na  
9 prostorima Bijeljine i da smo se... da smo tad održali jedan sastanak na kojem  
10 smo dogovorili naše dalje aktivnosti.

11 P: Na šta su... Šta je bio cilj tih Vaših daljih aktivnosti? Ako možete  
12 da nam sumirate.

13 O: Prije svega, i Bijeljina je bila opterećena... kao policijska stanica  
14 bila je opterećena - ili Centar bezbjednosti - mnogim problemima i trebalo je  
15 izvršiti stabilizaciju unutar policijske stanice. A drugi cilj je bio onaj što  
16 je... što je prevashodan cilj na osnovu zakona o... Ministarstva unutrašnjih  
17 poslova; zaštita imovine, lica i građana, sprečavanje pljački i protjerivanje  
18 lica... Bilo je tu još niza krivičnih djela o kojima ćemo vjerovatno nešto  
19 kasnije govoriti.

20 P: Kakva je, po Vašem mišljenju i prema tim saznanjima koje ste dobili  
21 na tom sastanku, situacija bila u tom momentu u Bijeljini? Samo da definišemo,  
22 kada je otprilike to bilo?

23 O: Pa ja sam Vam ... Ja sam Vam rekao da sam se naj...najduže dvije  
24 nedelje zadržao u Brčkom i... m... može se desiti da je to bila kraj prve  
25 polovine juna mjeseca 1992. godine. Ta situacija u Brčkom... u Bijeljini je bila  
26 jako bremenita, opterećena nekim političkim - prije svega - problemima;  
27 prisustvom po meni - iako su domaći - dvije paravojne formacije koje se nisu u

28

29

30



1 u to vrijeme ni pretpotčinile Vojsci, njihova... njihov pokušaj dominacije nad  
2 strukturama vlasti u... u Bijeljini... Tu prije svega mislim na "pantere" koje  
3 je predvodio Ljubiša Savić Mauzer i srpski... Srpsku dobrovoljačku gardu koju je  
4 predvodio vojvoda Mirko Blagojević. Taj njihov unutrašnji sukob se reflektovao i  
5 na bezbjednosno stanje u Bijeljini pošto su oni pokušavali da nametnu svoje  
6 kadrove i u policijskoj stanici i u Centru bezbjednosti Bijeljina i na taj način  
7 kontrolišu i rad Centra bezbjednosti Bijeljina.

8 P: I imajući ta saznanja, recite nam kakve mere ste preduzeli ili  
9 pokušali da preduzmete.

10 O: Ja ne znam da li je prije toga ili... ili je u međuvremenu iz  
11 Ministarstva unutrašnjih poslova sa Pala došla jedna depeša u kojem se... u  
12 kojoj se eksplicitno naređuje da sva lica koja imaju dosje, dakle, lica koja su  
13 kriminogena, a nalaze se u Ministarstvu unutrašnjih poslova i radnici policije  
14 za koje se dokaže da su učestvovali u određenim krivičnim radnjama, moraju što  
15 prije eliminisati iz Ministarstva unutrašnjih poslova. Mislim da smo mi u Centru  
16 bezbjednosti Bijeljina, shodno toj depeši ili prije nje, nisam siguran, ali je u  
17 skladu sa Zakonom urađena i taj dio poslova, izvršili takozvani "trijaž"  
18 zaposlenih radnika. I iz policijske stanice je odstranjeno otprilike oko 40  
19 radnika policije, što je u nešto kasnijem periodu izazvalo i... i... i gnjev i  
20 jedan pritisak i prema meni i prema zaposlenim u policijskoj stanici, a o k...  
21 čemu ja mogu nešto kasnije da kažem.

22 Dakle, to je bio prvi korak koji smo napravili u policijskoj stanici u  
23 Bijeljini. Opet smo krenuli oko... od unutrašnjeg reda i organizacije i  
24 uspostavili smo visoke standarde ulaza u policijsku stanicu, raznoraznih  
25 paravojnih i vojnih formacija sa dugim naoružanjem. Dakle, nije dozvoljeno bilo  
26 da se sa... sa dugim naoružanjem ulazi u policijsku stanicu. Napravili smo to

27  
28  
29  
30

1 isto što smo napravili i u Brčkom, da se uz potvrdu privremeno oduzme dugo  
2 naoružanje i da se po povratku to naoružanje vrati licu koje je došlo u  
3 policijsku stanicu.

4 Potom smo analizirali podjelu staničnog područja u... u... u , ovaj...  
5 Stanici javne bezbjednosti u Bijeljina ili policijskoj stanici i prž...  
6 pri...pristupili smo adekvatnoj podjeli na pozorne rejone i patrolne sektore. To  
7 su bili sve uvodni - da kažem - uvodni zadaci pred nešto operativnije i obimnije  
8 akcije koje ćemo u kasnijem periodu preduzeti. Mi nismo trebali u Bijeljini da  
9 uvodimo nova dokumenta, prije svega mislim na... na knjigu dnevnih događaja, na  
10 rednu listu, nekakav upisnik, jer je to postojalo u policijskoj stanici u  
11 Bijeljini, ali ono nije u adekvatnom smislu, ovaj... upotrebljavano, do... do  
12 našeg stričnog... s...s... do... do... do našeg dolaska i striktnog naređenja.

13 Dakle, i tu smo, ovaj... na... pod navodnicima rečeno, zaoštrili  
14 situaciju i naredili da sve što se ono dešava, sve što se dešava u roku 24 sata  
15 mora da se evidentira. Takođe smo napravili bilten dnevnih događaja i taj bilten  
16 dnevnih događaja smo svako jutro u 8.00h davali sredstvima informisanja. Prije  
17 svega, funkcionisala je stanica Radio Bijeljina, mislim, ili Semberija i  
18 Majeвица - sad ne znam kako se zove - i njima smo svako jutro otpremali poštom  
19 taj bilten i upoznavali građane opštine Bijeljina o svim bezbjednosnim  
20 problemima u toku 24 sata.

21 P: Gospodine Andan, da li je Stanica javne bezbjednosti i Centar službi  
22 bezbednosti Bijeljina, da li su se nalazili u istoj zgradi?

23 O: Da, nalazili su se u istoj zgradi. Policijska stanica je bila u  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prizemlju, a prostorije Centra bezbjednosti na spratu.

2 G. ZEČEVIĆ: Pre nego što uđemo detaljno u ovu problematiku koja je bila  
3 u Bijeljini, molim da pogledamo zajedno P338, to je tabulator 26.

4 P: Gospodine Andan, ovo je izvještaj...

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala. Oprostite!

6 P: [na B/H/S-u] Gospodine Andan, ovo je izvještaj o izvršenom nadzoru i  
7 ostvarenom uvidu u stanje SJB Brčko, SJB Zvornik i delimično stanje u SJB  
8 Bijeljina. Datum 17. juni 1992. godine, u potpisima na poslednjoj strani Vaše  
9 ime i Vaš i potpi... i potpis i ovog Vuković Danila. Recite mi, gospodine Andan,  
10 da li je ovo Vaš izveštaj koji je poslat Ministarstvu unutrašnjih poslova 17.  
11 juna 1992.

12 O: Da.

13 P: Da li je ovo zajednički izveštaj Vas i gospodina Vukovića?

14 O: Da.

15 P: Hvala.

16 O: Oprostite, ako mogu da... Ispravljeno je bilo. U prevodu je napisano:  
17 "Vukotić"... A sad je "Vuković", ispravljeno je.

18 P: Hvala Vam.

19 Gospodine Andan, molim da pogledamo dokument 65ter 13D1, tabulator 27.

20 Ovo je dokument... Samo da sačekamo engleski prevod ovog dokumenta.

21 Ovo je dokument Ministarstva unutrašnjih poslova u sedištu od 24. juna  
22 1992. godine upućeno Stanici javne bezbednosti Bijeljina i u potpisu...

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Recite nam čiji je ovo dokument, ako možete da prepoznate potpis, i da li znate  
2 na šta se ovo odnosi.

3 O: Ovo je zahtjev policijskoj stanici Bijeljina od koje se traži da se  
4 izvjesnom inspektoru - da li je neko dolazio tu iz Sarajeva i trebao da produži  
5 dalje - ustupi jedan putnički automobil. Mislim, pretpostavljam, nisam siguran,  
6 da je... da bi ovo mogao da bude potpis Čede Kljajića. Nisam siguran.

7 P: Da li se ovaj dokument odnosio na Vas ili Danila ili nekog trećeg  
8 inspektora? Kad kažem Danila, mislim gospodina Vukovića.

9 O: Ja mislim da se nije odnosio na nas jer smo mi već imali u... u...  
10 postojećoj policijskoj stanici automobile za... za upotrebu.

11 P: Hvala Vam.

12 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 65ter 145D1.

13 P: Gospodine Andan, nakon ovog Vašeg sastanka objasnili ste nam u  
14 Bijeljini kakve ste mere preduzeli i šta su bili glavni pravci. Da li ste  
15 preduzeli još neke mere na terenu? I ako jeste, koje?

16 O: Moram da Vas informišem da smo takođe sredstvima javnog informisanja  
17 dali obavijest da se uvodi policijski sat na prostoru opštine Bijeljine od  
18 21.30h do... do 05.30 ujutru i da je to objavljeno putem sredstava informisanja.  
19 Cilj je bio isti, da se spriječe pljačke, /nerazgovetno/ nezakonit ulazak u tuđe  
20 stanove i... i... i kuće, silovanja i mnogobrojna krivična djela koja su se  
21 tokom noći dešavala i na prostoru opštine Bijeljina.

22 Formirali smo u...ulazno-izlazne punktove sa radni... sa radnicima

23

24

25

26

27

28

29

30

1 policije, sa prevashodnim ciljem da ne dozvolimo unošenje i tranzit kradene robe  
2 sa prostora drugih opština, a već sam rekao da je najbogatija opština bila Brčko  
3 i iz Brčkog se najviše izvlačilo, a tranzit je bio preko Bijeljine, jer su preko  
4 Bijeljine morali preći ili Pavlovića most, ili današnji granični prijelaz Rača,  
5 kako bi otišli u Srbiju.

6 Takođe smo pokrili praktično sve ulaze i izlaze iz Bijeljine tim  
7 punktovima i radnicima policije koji su opsluživali te punktove, smo izdali  
8 zadatak da oduzimaju svu kradenu robu i privode lica koja se vraćaju sa ratišta  
9 sa kradenom robom. Tu robu smo uz zapisnik i potvrde o oduzimanju  
10 depo...deponovali u policijskoj stanici u Bijeljini u... u fiskulturnoj sali  
11 policijske stanice. Našli smo jedan veliki plato kode Radio Jugoslavije - to su  
12 antenski stubovi u blizini Bijeljine - gdje smo deponovali oduze...oduzeta  
13 vozila, a ova... ova ostala oduzeta roba, sitna roba da kažem - to je zlatni  
14 nakit - i... i... ostalo smo deponovali u... kod... u depozitu u kasi u  
15 policijskoj stanici u Bijeljini.

16 P: Ispred nas imamo dokument sa datumom 28. juni 1992. godine. To je  
17 izveštaj stan... Službe javne bezbjednosti za dane 26. i 27. juni 1992. godine i  
18 na trećoj strani ovog dokumenta je otkucano Vaše ime i prezime. Je l' možete da  
19 nam kažete nešto o ovom dokumentu, o čemu se radi? To je tabulator 31, Vaš.

20 O: Da. Ovo je jedan od izvještaja, ovaj... koji bi trebao da postoji. Mi  
21 smo shodno i dogovoru i shodno važećim zakonskim propisima, kao što sam već  
22 rekao pristupili privođenju i oduzimanju kradene robe od lica koja su iz  
23 unutrašnjosti sa drugih prostora opštine prolazili kroz Bijeljinu id... id... i  
24 dovlačili tu robu. Ovo je samo jedan primjer tog dana šta se je oduzelo. Ta roba  
25 i lica su privedeni u policijsku stanicu u Bijeljini. Kriminalistički su  
26 obrađeni, a roba je deponovana u depozitu... uz oduzet.... uz određenu  
27 dokumentaciju - prateću određenu važeću dokumentaciju.

28 P: Gospodine, obzirom da je otkucano Vaše ime i prezime, a mada nema  
29  
30

1 potpisa, da li se radi o dokumentu koji je sačinjen po Vašem nalogu?

2 O: Da. Vjerovatno je isti princip popratnog dokumenta ili popratnog  
3 akta. Na... na prvoj stranici bi trebao da postoji jer ovdje vidim da... da osim  
4 što smo proslijedili resornoj službi da smo o... o ovim događajima obavijestili  
5 predsjednika Skupštine opštine Bijeljina, komandanta garnizona Bijeljina i druge  
6 strukture.

7 P: Upravo... upravo zbog toga želim da Vas... da Vas zamolim da  
8 prokomentarišete poslednji paragraf ovog dokumenta pre ovoga: "kome je  
9 dostavljeno"... Ako možete.

10 O: Da. Mi ovdje nagovještavamo da ćemo nastaviti sa daljom  
11 kriminalističkom obradom ovih lica, da ćemo proslijediti nadležnom tužilaštvu  
12 prijave za krivična djela koje su oni počinili i da... da na ovaj način dajemo  
13 do znanja da pošteni ljudi i građani mogu bezbjedno da se osjećaju na... na  
14 prostoru opštine Bijeljina.

15 P: Da li se to, kada kažete " pošteni građani" odnosi i na građane  
16 nesrpske nacionalnosti?

17 O: Da. To je bila naša zakonska obaveza. Mi nismo mogli da pravimo  
18 nikakvu rasnu ili kakvu drugu diskriminaciju.

19 P: Hvala Vam.

20 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih uveo ovaj dokument.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvojen i dobiti će oznaku.

23 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D549, časni  
24 Sude.

25 G. ZEČEVIĆ:

26 P: Molim Vas da pogledamo sledeći dokument, 65ter 146D1. To je tabulator  
27 38 Vašeg *bindera*. Ako možete da nam kažete o čemu se ovde radi i o kakvoj akciji  
28 se radilo?

29

30

1 O: Mi smo došli do saznanja da u prostorima hladnjače koja je bila u  
2 izgradnji, dakle, prije rata je početa izgradnja hladnjače - negdje prije  
3 Bijeljine. Ne znam tačno ovog trenutka kako se zove to mjesto. Da tu hladnjaču  
4 gospodin Mauzer... Ljubiša Savić Mauzer, komandant "Pantera" i njegovi "panteri"  
5 koriste za lagerovanje ukradene robe. Pošto smo provjerili sve informacije,  
6 napravili smo plan i negdje u... u... ranim jutarnjim satima, upali smo na te  
7 prostore s radnicima policije. Očekivali smo oružani otpor od strane pripadnika  
8 "Pantera" jer su oni čuvali to skladište. Na sreću - da li smo ih zbunili ili je  
9 akcija bila dobro organizovana - oni nisu imali mogućnosti da upotrijebe oružje.  
10 Njih... njih smo savladali i stavili ih u jednu prostoriju. Mislim da smo tad  
11 obavijestili i tužioca i da smo doveli kriminalističku službu da po propisima  
12 izvršimo pretres, kompletan pretres tog prostora.

13 Ovdje iz ove dokumentacije je vidljivo šta smo u tom trenutku mi našli u  
14 tom skladištu koji je Mauzer držao za s...svoje potrebe. Da ne nabrajam evo  
15 imate priliku da vidite. No... međutim bitna je još jedna stvar koja je i  
16 gospodina Davidovića i mene u određenom trenutku frapirala. Pošto je hladnjača  
17 bila u izgradnji, već su bile napravljene komore za...za...za hlađenje. Naravno,  
18 tu nije bilo struje, al' su bila aluminijska vrata ona velika. Ja sam sasvim  
19 slučajno otvorio jedna vrata i u toj prostoriji zatekao tri muška lica. Onako,  
20 dosta iscrpljena, u dosta teškom stanju. Prišao sam im i... i... i pitao ko su  
21 oni. U... u tom trenutku - vjerovatno bojeći se i nas - nisu mogli ništa da nam  
22 odgovore. Izveli smo ih napolje, dali smo im vode, dali smo im da se osvježe i  
23 onda je on... Jedan od tih rekao da se preziva Imširović i da su to njegov... da  
24 su ostala... ostali njegova braća. Da ih je pre nekoliko dana iz njihove kuće u  
25 Bijeljini gdje su sa stalnim... bili sa stalnim prebivalištem, pokupila neka  
26 grupa vojnika gospodina Mauzera i da su ih doveli tu, u tu prostoriju. Oni su,  
27 koliko se ja sjećam, i prepoznali Miću Davidovića jer je on njihov komšija. Tu  
28  
29  
30

1 negdje u blizini su i stanovali i Mićo je potvrdio njihov identitet u tom  
2 trenutku.

3           Mi nismo imali - da kažem - mogućnost njihove totalne zaštite. Nismo  
4 imali mogućnost da... da sad stavimo policijsku patrolu pred njihovu kuću, ali  
5 smo se dogovorili da njih prebacimo do njihove kuće patrolnim kolima što je i  
6 učinjeno. I sugerisano im je da jedno vrijeme odu kod rodbine ili prijatelja -  
7 bojeći se da će ponovo Mauzerove snage doći da ih... da ih uhapse - a onda  
8 vjerovatno, taj ishod bi bio mnogo, mnogo tragičniji. Nakon dugog... dugog niza  
9 godina u vrijeme kad sam ja bio pod sankcijama OHR-a, meni se je telefonom iz  
10 Austrije javio jedan od te trojice braće Imširovića i ponudio mi je, da ukoliko  
11 treba - pred bilo kojim nadležnim tužilaštvom - da izjavu. Takođe mi je rekao da  
12 su i njegova dvojica braće živa i da su oni tu noć čamcem preko Save prešli u  
13 Srbiju, pa onda su iz Srbije otišli dalje u Austriju i Njemačku. Jedan od  
14 trojice braće je bio u Njemačkoj, drugi je bio u Austriji, a ovaj treći se  
15 nalazio u Živinicama i takođe mi se i on javio telefonom i dao ponudu da ukoliko  
16 nešto treba da... da mi pomogne, da je on spreman da mi pomogne.

17           P: Recite mi samo, ova braća Imširovići su bili koje nacionalnosti.

18           O: Bili su muslimanske nacionalnosti. I sad su.

19           P: Ovaj... na ovom dokumentu stoji da je to spisak otuđenih stvari  
20 pronađenih u klaonici u Velikoj Obarskoj. Jeste li na to mislili ili na neko  
21 drugo mesto ovo kad ste objašnjavali?

22           O: Da, da. To je to mjesto. To je to mjesto.

23           P: I šta ste uradili sa ovom robom koju ste oduzeli tom prilikom?

24           O: Po komandnoj strukturi, jedinica gospodina Mauzera trebala bi da bude  
25 pretpotčinjena Vojsci Republike Srpske. I mi smo robu koju smo pronašli u... u  
26 tom magacinu prosljedili u... Vojsci. I u ovom izvještaju vidim da... da je

27

28

29

30



1 potvrđeno da je Vojska preuzela ovu robu. Šta su dalje oni uradili, ja ne znam.

2 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument  
3 uvede u dokaze.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvojeno.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D550.

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Andan, mogu li Vas pitati  
8 što se dogodilo sa članovima Mauzerovih "Pantera"? Jeste li ih uhapsili? Da li  
9 znate da li su ikad došli pred sud zbog toga što su sve ove stvari ukrali, što  
10 su protupravno zatočili tri Muslimana?

11 SVEDOK: Oprostite mi, ja sam se malo i nasmejao kad ste mi postavili ovo  
12 pitanje, ali nasmejao sam se sa razlogom. Mi smo uhapsili gospodina Ljubišu  
13 Savića Mauzera i odredili smo mu pritvor. Oduzeli smo u lično naoružanje - to je  
14 bio Heckler sa prigušivačem - a onda je čitava jedinica gospodina Savića  
15 Mauzera, krenula na policijsku stanicu sa tenkovima i svim naoružanjem s kojim  
16 su raspolagali. Mi smo tad vojnički se... napravili kružnu odbranu i branili se  
17 od gospodina Savića Mauzera da ne uđe u po... u policijsku stanicu. To stanje je  
18 trajalo nekoliko sati, dok predstavnici opštinske vlasti nisu došle, obavile  
19 razgovor sa gospodinom Kljajićem, Davidovićem i sa mnom, i našli "solomunsko  
20 rješenje" da se gospodin Savić pusti iz pritvora, a... te da će onda te snage  
21 koje je on doveo oko policijske stanice se razići. Mi smo tako i uradili i  
22 izbjegli smo, ja mislim, jedan oružani sukob, našli rješenje na taj način,  
23 ovaj... da... da smo pustili gospodina Savića iz... iz pritvora.

24 On je otišao. Ja... Jedino što u tom trenutku Saviću nije bilo vraćeno,  
25 to je njegov Heckler sa prigušivačem koji je zadržan u policijskoj stanici. Na

26

27

28

29

30

1 taj način smo riješili taj problem. Mislim - nemojte me držati za riječ - ali  
2 mislim da je čak i o... otišao i izvještaj prema tužilaštvu za... za krivična  
3 djela koja je počinio gospodin Mauzer. Šta je s tim dalje bilo, vjerujte mi da  
4 ne znam.

5 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

6 G. ZEČEVIĆ:

7 P: Gospodine... Gospodine Andan, recite mi da li Vam je poznat slučaj  
8 ubistva izvesnog Kukić Salke i... u Bijeljini.

9 O: Da. Poznat mi je taj slučaj.

10 G. ZEČEVIĆ: Molim da pogledate dokument 65ter 350D1, to je tabulator 14.

11 P: Radi se o zapisniku odu... o uviđaju od 2. juna 1992. godine u  
12 Bijeljini od strane istražnog sudije, prid...predstavnika Osnovnog javnog  
13 tužilaštva u Bijeljini i članova i pred... i dvojice pripadnika Stanice javne  
14 bezbednosti Bijeljina. Ja znam da Vi niste tada bili u Bijeljini, ali naknadno,  
15 da li ste imali prilike da vidite ovaj dokument u dosjeu?

16 O: Da. Ja sam vidio ovaj dokument. Ovo se nije desilo, onaj, prilikom  
17 mog boravka u Bijeljini. Tad sam bio u Brčkom, ali na osnovu ovog dokumenta i  
18 operativnih sa...saznanja, mi smo preduzeli dalje operativne mjere i radnje  
19 na... na hapšenju i privođenju izvršioca ovog gnusnog krivičnog djela.

20 P: Hvala Vam.

21 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih predložio da se ovaj dokument  
22 uvede u dokaze.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.  
2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvojeno.  
3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D551, časni Sude.  
4 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 1D... 65ter 352D1.  
5 SVEDOK: Tabulator?  
6 G. ZEČEVIĆ: Tabulator... tabulator 21.  
7 P: Recite mi, gospodine, ovaj... ovaj gospodin - pokojni Kukić Salko -  
8 je bilo lice muslimanske nacionalnosti ili ne.  
9 O: Da. Bio je lice muslimanske nacionalnosti.  
10 P: Možete li da nam kažete o čemu se ovde radi, u ovom dokumentu?  
11 O: Mislim da je kriminalistička služba po dobijanju saznanja o ubistvu  
12 Salke Kukića i obavijestila i tadašnjeg tužioca i da su na licu mjesta napravili  
13 i foto-dokumentaciju koja je sastavni dio kriminalističke obrade i ona ovdje  
14 prikazuje mjesto izvršenja krivičnog djela, odnosno, ubistva gospodina Kukića.  
15 P: Hvala Vam.  
16 G. ZEČEVIĆ: Sledeći dokument je tabulator 11 65ter 351D1.  
17 SVEDOK: Oprostite, tabulator?  
18 G. ZEČEVIĆ:  
19 P: Tabulator 11. Ovo je... gospodine, ovo je službena zabeleška o  
20 razgovoru sa Kukić Azizom... Azizom u vezi ubistva njenog sina Kukić Salka. Da  
21 li je... Da li Vam je poznata ova službena beleška i da li je ta gospođa Kukić  
22 bila očevidac ovog zločina?  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Poznata mi je ova beleška, ali moram da kažem da je ovo uobičajena  
2 praksa operativnih radnika. Vjerovatno su oni napravili ovu belešku, iako nije  
3 potpisana, da... kod prikupljanja svih relevantnih podataka. I naravno, obavljen  
4 je razgovor i sa gospođom Azizom koja ovdje govori o načinu kako je došlo do...  
5 do... do ubistva.

6 P: Da li je ova služba za... službena zabeleška dokument sačinjen od  
7 strane pripadnika Ministarstva unutrašnjih poslova?

8 O: Da. Sigurno, da.

9 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se i ovaj dokument  
10 uvede u dokaze.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] To je pod brojem 11?

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Nemam prigovora, ali ne vidimo kako je to  
14 relevantno za ovaj predmet da je ovo ubistvo istraženo. Imamo druge dokumente  
15 koji već o tome govore.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako se Vi ne protivite tome da je  
17 policija radila svoj posao dobro, ja onda ovo neću predložiti kao dokaz.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne govorimo da nije bilo istrage ovoga  
19 ubistva i da ubistvo Salka Kukića nije istraženo od strane lokalne policije.

20 G. ZEČEVIĆ: Hvala.

21 P: Gospodine, molim da pogledate dokument 65ter 359D1. To je tabulator  
22 102 u Vašem... u Vašem *binderu*.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Gospodine, ovo je rešenje o određivanju pritvora od 3. avgusta 1992.  
2 godine. U potpisu je načelnik Stanice javne bezbjednosti Dragan Andan. Ima i  
3 pečat i potpis. Da li se radi o Vašem dokumentu i... i... o čemu se ovde radi?  
4 Na šta se odnosi ovo... ovo rešenje o određivanju pritvora?

5           O: Mi smo nastavili rad na predmetu ubistva Salke Kukića i operativnim  
6 radom smo došli do saznanja da su to gnusno ubistvo napravila četiri izvršioca.  
7 Ta lica smo priveli u policijsku stanicu, ovaj... u Bijeljini i odredili smo im  
8 pritvor. I kao što vidite, ovde su rješenja o određivanju pritvora za ova četiri  
9 lica. Odnosno, ovde su dva rješenja. Trebalo bi da imaju još dva.

10          A onda smo napravili i krivičnu prijavu u kojoj smo obradili sva četiri  
11 lica, njihove inkriminacije i dostavili nadležnom tužilaštvu u Bijeljini. Mislim  
12 da je to datum 03.08.1992. godine. Dakle, mi smo razriješili to krivično djelo  
13 ubistvo, našli izvršioce, podnijeli krivičnu prijavu, predali ih tužilaštvu i tu  
14 naša nadležnost prestaje.

15          P: Recite mi, gospodine, ova četiri lica... Imamo sad, valjda ćemo...  
16 Ovaj pojat... ovaj dokument se odnosi na Pojatar Istoka. To je osumnjičeni da je  
17 izvršio krivično djelo ubistva gospodina pokojnog Kukić Salke. Da li se o...  
18 kak... Koje je nacionalnosti je, po Vašem saznanju, gospodin Pojatar Istok?

19          O: Po onome što ja znam, njih sva četvorica su Srbi.

20          G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ja bih predložio ovaj dokument za uvođenje. Na  
21 žalost i ova ostala tri dokumenta koja su rešenja o pritvoru za ova ostala lica

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 su takođe... su posebni dokazi. Pa ja sad ne znam, ukoliko bi gospodin Hannis  
2 prihvatio da prema svim licima koja su... za koje su bili osumnjičeni...  
3 određena mera pritvora od strane un...Ministarstva unutrašnjih poslova, ja ne  
4 bih onda predlagao ove druge dokumente osim ovoga. To su dokumenti koji su  
5 tabulator 100, 101 i 103.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ali čak i uprkos tome, gospodine  
7 Zečeviću, ne razumijem kakva je korist ovoga dokaznog predmeta. To je primjer  
8 toga da je svjedok radio svoj posao onako kako bi se od njega očekivalo. Zbog  
9 čega nam je ovaj dokazni predmet potreban? A što se tiče gospodina Hannisa i  
10 onoga prethodnog dokumenta, ono što je rekao gospodin Hannis je rekao da nema  
11 nikakvih problema i da oni ne spore što se dogodilo.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Upravo sam htio reći. Nemam prigovora za  
13 ove primjere jer oni se ne odnose na činjenicu da je došlo do istrage već o  
14 procesu da je policija bila u stanju donijeti početnu odluku o pritvoru neke  
15 osobe. Mislim da to nije zanimljivo kao dokazni predmet, ali ne protivim se.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Hannis. Usvojiti  
17 ćemo.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D552, časni Sude.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] A sad ne razumijem kakav je stav  
20 gospodina Hannisa o dokumentu 65ter 356D1, 357D1 i 358D1, koji su pod  
21 tabulatorima 101, 100 i 103.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Nemam nikakvih prigovora na te dokumente.  
2 Jednostavno ne znam da li su nam potrebni jer jednostavno se radi o odlukama o  
3 pritvoru ostala dva lica.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mislite tri?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, nemam nikakvih prigovora. Jednostavno  
6 ne mislim da su potrebni i da mogu nešto od njih profitirati, od dokumenata kao  
7 što je ovaj.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

9 P: [na B/H/S-u] Gospodine, rekli ste da je podneta krivična prijava. To  
10 je 1D105, tabulator 104. Samo ako možete da nam potvrdite da je to taj dokument.

11 O: Da. To je taj dokument.

12 P: Koji ste... Koji je za Vas potpisao ko? Ako možete da nam kažete, ako  
13 prepoznajete potpis.

14 O: Mislim da je... mislim da je za mene ovo potpisao Danilo Vuković.

15 P: Dobro. Ako možete da nam prokomentarišete te... dokument 65ter 3...  
16 355D1, to je tabulator 37. Ovo je informacija o razotkrivanju ubistva iz kor...  
17 koristoljublja izvršenog nad Kukić Salkom, početkom juna 1992. godine u  
18 Bijeljini. U potpisu je Danilo Vuković. Da li Vam je poznata ova informacija?

19 O: Da. Poznata mi je.

20 P: Kome je dostavljena ova informacija?

21 O: Opet se vraćam na ono što je... što je praksa i što... što je  
22 praktično predviđeno pravilnikom o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva  
23 unutrašnjih poslova. Mi smo dužni - ako je Centar nosioc aktivnosti i

24

25

26

27

28

29

30

1 informacije - mi smo dužni da resorne uprave u Ministarstvu unutrašnjih poslova  
2 obavijestimo putem ovakvog vida informisanja. Nerijetko se je dešavalo da takvu  
3 informaciju uputimo i ministru unutrašnjih poslova. Tako da... Ministar nema  
4 neke, neke nadležnosti, da kažem. Naravno da ima nadležnosti, ali taj operativni  
5 dio može samo da prebaci na uprave i da kaže: uprave nastaviti sa radom u tom i  
6 tom pravcu ili da se zahvali na tome što... što... što je dobio na vrijeme  
7 informaciju o takvom nekom događaju. Dakle, prevashodno... prevashodan cilj je  
8 bio da se obavijeste resorne uprave o... o određenom događaju koji je razriješen  
9 sad na ovaj način kako je razriješen.

10 P: Hvala Vam.

11 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih i ovaj predložio da se uvede  
12 dokaz.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

14 SUDIJA HALL: /prevod engleskog transkripta: "Usvojeno i obilježeno."/

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet je usvojen pod 1D553,  
16 časni Sude.

17 G. ZEČEVIĆ:

18 P: Gospodine Andan, videli smo sada ovaj... ovu dokumentaciju vezanu za  
19 ovaj zločin počinjen protiv... na štetu pripadnika muslimanskog naroda, pokojnog  
20 Kukić Slavka...

21 O: Salka.

22 P: ...Salka, gde su počinioci - kako ste Vi uspjeli da utvrdite tokom  
23 istrage - četiri lica srpske nacionalnosti. Videli smo da je postupak sproveden  
24 kao što ste nam i Vi objasnili. Recite nam da li je ovakav način postupanja

25

26

27

28

29

30



1 Stanice javne bezbjednosti Bijeljina bio primenjivan u svim drugim slučajevima  
2 kada su... kada je dolazilo do izvršenja teških krivičnih dela.

3 O: Sve slučajeve smo isto tretirali, ali smo zbog - kako se tad govorilo  
4 - neposredne ratne opasnosti. ponekad znali da *ad hoc* interвениšemo. Naime,  
5 navešću jedan primjer da je lice muslimanske nacionalnosti, izvjesni veterinar,  
6 došao u policijsku stanicu da prijavi da su mu pripadnici Mauzerove jedinice u  
7 gradu Bijeljini presreli ga i oduzeli mu automobil marke Golf. Mi smo  
8 intervenisali na taj način što smo poslali interventnu ekipu u grad da po  
9 registarskom broju pronađu automobil. Pronašli su taj automobil, dovezli ga u  
10 policijsku stanicu Bijeljina. Zovnuli smo gospodina. Ja stvarno ne znam kako se  
11 zove - on je čitavo vrijeme rata i bio u Bijeljini - i vratili mu taj automobil.  
12 Evo, to je bio takođe jedan vid zaštite tih ljudi ako se... ako se može reći *ad*  
13 *hoc* zaštite.

14 P: Ja sam... Moje pitanje je bilo u vezi teških krivičnih dela; znači  
15 ubistva, krivična djela protiv života i tela.

16 O: Ja sam Vam - ako sam dobro razumio - i... i već odgovorio da smo sve  
17 to tretirali na jedan način, na isti način. Dakle, bilo koje krivično djelo je  
18 tretirano vrlo profesionalno i na profesionalan način.

19 P: Da li je ikakvog uticaja ili da li je uk... ikakvog uticaja ili  
20 posledicu imalo činjenica čija je nacionalna pripadnost žrtve, odnosno  
21 počinioca?

22 O: Ako sam ja dobro shvatio pitanje, Vi ste me pitali da li smo  
23 tretirali isto sve nacionalnosti u... u tom periodu. Da, naravno, tretirali smo  
24 isto sve nacionalnosti u... u... u Bijeljini u tom periodu dok smo bili gospodin  
25 Davidović i ja u Bijeljini.

26

27

28

29

30

1 P: Da li je za to vreme dok ste vi bili u Bijeljini - videli... videli  
2 smo načelnik Stanice javne bezbjednosti - da li je bilo slučajeva da nije  
3 procesuirana neko izvršenje nekog krivičnog dela od strane policije, odnosno da  
4 nisu preduzete mere, iz razloga što je oštećeni pripadnik nesrpske  
5 nacionalnosti, a počinilac ili pretpostavljeni počinilac je lice srpske  
6 nacionalnosti? Da li je bilo takvih slučajeva?

7 O: Ja sam pod zakletvom i odgovorno tvrdim da u tom periodu nije bilo  
8 nijednog takvog slučaja.

9 P: Hvala. Recite mi, gospodine, da li ste... Videli smo da je... Kada  
10 smo razgovarali o onoj akciji u onoj klaonici, rekli ste da je sa Vama bio  
11 gospodin Mićo Davidović. Recite mi, ta jedinica Miće Davidovića, koliki...  
12 koliko ljudi je brojala i odakle su oni bili.

13 O: Jedinica je broj...brojala od 25 do 30 ljudi, dakle, jačina jednog  
14 voda pješadijskog. Oni su došli iz Saveznog SUP-a Srbije iz Beograda.  
15 Tadašnje... ili Jugoslavije - nije još bila Srbija i Crna Gora. I oni su došli  
16 na zahtjev - da li Vlade ili ministra unutrašnjih poslova - u ispomoć, konkretno  
17 u Centar bezbjednosti Bijeljina, da bi se suzbili svi vidovi kriminala i ono o  
18 čemu smo mi već govorili. Garantovala imovinska i druga sigurnost radnih ljudi i  
19 građana i kako je to već pisalo u Zakonu tad.

20 P: Gospodine Andan, da li se sećate da ste primili naredbu Ministarstva  
21 unutrašnjih poslova o smanjenju broja rezervne policije za vreme dok ste bili  
22 načelnik Stanice javne bezbjednosti u Bijeljini?

23 O: Da. I mislim da smo shodno depeši koja je već došla u Ministarstvo  
24 unutrašnjih poslova... iz Ministarstva unutrašnjih poslova...poslova, postupili  
25 po toj depeši i dogovorili se da prvo odstranimo sva lica koja imaju kriminogeni

26

27

28

29

30

1 dosje u policijskoj stanici. Ali je to bio jedan mučan proces i problem u  
2 policijskoj stanici u Bijeljini - i ako mi dozvolite - ja ću Vam malo pojasniti  
3 na koji način i kako smo mi to uradili.

4 P: Izvolite.

5 O: Prema onome s čim smo mi raspolagali, u rezervnom sastavu policije je  
6 bilo oko ili preko 1.000 pripadnika rezervnog sastava. Analizirajući sastav  
7 došli smo do saznanja da su se tu sakrili svi mamini i tatini sinovi i lica koja  
8 su preko nekih veza ili vezica došli u rezervni sastav policije sa namjerom da  
9 ne idu na prvu borbenu liniju. Mi smo napravili jedan interni dogovor. Mislim da  
10 je to bio gospodin Kljajić, Davidović i ja. Dogovorili smo se da jednog dana -  
11 ne znam tačno koji je to dan bio - pozovemo cjelokupan sastav policije, rezervne  
12 policije. Mi smo se dogovorili da se napiše jedan lažni dokument i da se pročita  
13 pred tim rezervnim sastavom policije. Dakle, kad se oni okupi, da policajac dođe  
14 i donese taj... tu depešu u kojoj je između ostalog pisalo da je probijena prva  
15 borbena linija na prostoru Teočaka i da pod hitno trebaju dodatne snage iz  
16 Bijeljine da pojačaju taj prostor i da se pokuša stabilizovati linija.

17 Ja sam taj dokument pročitao i rekao - zamolio njih - i rekao da nije  
18 obavezno, da oni koji žele da krenu sa mnom na...na Teočak da stanu desno, a oni  
19 koji ne žele da idu, da stanu lijevo. I otprilike 2/3 tih pripadnika rezervnog  
20 sastava policije je stalo lijevo. Ja sam u tom trenutku naredio da se pokupi svo  
21 naoružanje i oprema od tih što su stali lijevo, rekao da je to lažna depeša i  
22 lažna uzbuna, a onda sam naredio aktivnom sastavu policije da ih kroz grad

23

24

25

26

27

28

29

30

1 provede u kasarnu i preda na raspolaganje Vojsci Republike Srpske. Ostatak  
2 rezervnog sastava policije smo provukli kroz kaznenu i operativnu evidenciju.  
3 Bilo je lica koja su prolazili kroz tu evidenciju. Njima smo se zahvalili i tako  
4 smo napravili jedno jezgro i dovoljan broj pol... rezervnog sastava policije  
5 koji pripada toj policijskoj stanici.

6 P: Hvala Vam.

7 G. ZEČEVIĆ: /prevod engleskog transkripta: "S obzirom da prelazim na  
8 drugu temu, možda je pravo vreme da pođemo na pauzu."/

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Nastavljamo za 20 minuta.

10 [Svedok se povlači]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

12 ... Početak pauze u 12.03h

13 ... Sednica nastavljena u 12.29h

14 [Svedok je pristupio svedočenju]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

16 Izvolite sestti.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možete nastaviti, gospodine, Zečeviću.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

19 P: [na B/H/S-u] Gospodine Andan, recite mi da li ste se u nekom momentu  
20 u toku jula 1992. godine vratili u Brčko, odnosno izveli neku akciju u Brčkom.

21 O: Da. Ne samo ja, nego smo jedinica Miće Davidovića - pojačana  
22 određenim brojem snaga koje su u međuvremenu došle - uz dogovor Čede Kljajića i  
23 gospodina ministra smo izveli jednu akciju jer je ponovo bio narušen integritet  
24 policijske stanice i mi smo morali ponovno da interвениšemo u Brčkom.

25 G. ZEČEVIĆ: Molim da pogledamo dokument 65ter 154D1, tabulator 57.

26 P: Ovo je... ovo je Vaš dopis, odnosno, barem, otkucano je Dragan Andan.

27 Dopis od 20, jula 1992. godine poslat Ministarstvu unutrašnjih poslova i  
28 poslednja dva pa...pasusa ako možete samo da nam kažete o čemu se radilo. Odnosi

29

30

1 se na tu akciju u Brčkom pa nam samo objasnite ukratko o čemu se radilo.

2 O: Dakle, u međuvremenu, u odnosu na period koji sam bio i u međuvremenu  
3 desio se... desilo se nekoliko napada na policijsku stanicu u Brčkom.  
4 Nezadovoljni stanjem i zakonitim radom policijske stanice u Brčkom, pripadnici  
5 "Crvenih beretki" koje su se slovile kao beretke kapetana Dragana, su izvele  
6 nekoliko napada s ciljem da ponovo ovladaju policijskom stanicom u Brčkom, da  
7 ponovo mogu da imaju na raspolaganju vozačke dozvole, saobraćajne legitimacije,  
8 tablice za... za automobile, pasoše i drugo.

9 Mi smo raspolagali takvom informacijom i dogovorili smo se da napravimo  
10 akciju u Brčkom kako bi se definitivno razračunali sa pripadnicima te paravojne  
11 formacije s ciljem da ih pohapsimo, razoružamo i da ih autobusom prebacimo do  
12 graničnog prelaza sa državom Srbijom i u spisak ih predamo zvaničnim organima  
13 države Srbije.

14 Prilikom te akcije koju smo izveli u Brčkom, i prilikom hapšenja više od  
15 30 lica, ostatak te paravojne formacije je pristupio ne...nezakonitom hapšenju,  
16 odnosno kidnapovanju pripadnika vlasti u Opštini Brčko i načelnika štaba  
17 briga... - mislim da se je brigada nalazila u Brčkom, Vojske Republike Srpske,  
18 gospodina Šehovca. Posle toga su nastupili pregovori. Oni su upali u naš sistem  
19 veze, tražili oslobađanje svih njihovih pripadnika u zamjenu za lica koja su oni  
20 priveli ili lišili slobode. U prvo... U prvom dijelu smo uspjeli da oslobodimo  
21 bez puštanja, dakle, pripadnika njihovih - pripadnika paravojne formacije -  
22 nismo ih pustili, al' smo uspjeli da izdejstvujemo oslobađanje organa vlasti  
23 Brčko. Jedino je ostao neoslobođen major Šehovac i u jednom trenutku su oni

24

25

26

27

28

29

30

1 preko sredstava veze tražili od mene da se oslobodi major Šehovac u zamjenu za  
2 njihove pripadnike i rečeno mi je ukoliko to ne uradimo, da će oni ubiti majora  
3 Šehovca.

4 Ja sam onako lakonski odgovorio da slobodno pristupe tom činu, mogu ga  
5 slobodno ubit' jer ako Srbi išta imaju, onda imaju oficira i viška oficira.  
6 Nastupio je jedan period koji je trajao možda više od dva sata, posle čega su  
7 oni pristali da... da puste i majora Šehovca.

8 Jedna odbjegla... odbjegli dio te jedinice sa naoružanjem je pobjegao u  
9 pravcu Ugljevika, a ostali dio jedinice se je predao. Mi smo ih razoružali kao  
10 što sam već rekao. Njihov je jedini zahtjev bio u tom trenutku da im dozvolimo  
11 da u Srbiju prenesu i lako, lično naoružanje. Misl...mislím prije svega na  
12 pištolje. Nismo dozvolili ni to. Napravili smo spisak tih pripadnika i uz  
13 pratnju policije predali ih na graničnom prelazu Rača nadležnim organima  
14 Ministarstva unutrašnjih poslova Srbije.

15 Sve ostalo što smo pronašli tokom te akcije, a prona... Otišli smo i u  
16 pretres njihovih prostorija gdje smo no... našli dosta kradene robe, lagerovane  
17 kradene robe, akcizne robe, bijele tehnike i ostalo. Sve smo to, uz urednu  
18 dokumentaciju pohranili u policijskoj stanici u Brčkom. Tako smo završili tu  
19 akciju u Brčkom i ponovo uspostavili jedan normalan ciklus ili normalan rad u  
20 policijskoj stanici u Brčkom.

21 G. ZEČEVIĆ: Hvala Vam. Ako nema prigovora, ja bih predložio i ovaj  
22 dokument na usvajanje.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se, molim broj.  
2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti 1D554.  
3 G. ZEČEVIĆ:  
4 P: Gospodine, na strani 53, na samom početku ovog odgovora rekli ste:  
5 "Da, ali ne samo ja. Mićo David... Jedinica Miće Davidovića pojačana sa snagama  
6 koje su došle u međuvremenu na osnovu dogovora Čede Kljajića i ministra su  
7 sprovele akciju. Razlog za to je bio integritet policijske stanice u Brčkom" I  
8 tako dalje. Morali ste da intervenišete. Kada kažete, kada ste rekli da su te  
9 snage došle u skladu sa dogovorom Čede Kljajića i ministra na koju, na koje  
10 snage mis... ste mislili?

11 O: Ja bih prije svega rekao da se to... Svi događaji su se filmskom  
12 brzinom odvijali na... na prostorima Semberije i Majevice. I ta bezbjednosna  
13 situacija u jednoj opštini bude stabilizovana, u drugoj se pogorša. Mi nismo  
14 imali više mogućnosti da sa jedinicom od 30 ljudi intervenišemo na prostoru  
15 cijele Semberije i Majevice i taj problem smo iznijeli pred gospodina Kljaića. I  
16 zamolili smo ga da ukoliko može dio specijalne jedinice sa Pala ili neki drugi  
17 dio jedinice dođe u Bijeljину i pomogne ma... i pomogne nam u izvršavanju tih  
18 zadataka. Gospodin Kljajić je dogovorio da... i u Bijeljину su - ne znam tačno  
19 datum - došli pripadnici takve jedne jedinice koju je predvodio gospodin Malović  
20 - mislim da mu je bilo ime Duško.

21 On se je po našem dogovoru pretpotčinio komandi gospodina Davidovića i  
22 mojoj i sudjelovao je u nekoliko akcija koje smo sprovodili na prostorima  
23 Semberije i Majevice.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite mi, ako se sećate, gospodine Andan, koliko pripadnika je ta  
2 jedinica na čijem čelu je bio Duško Malović imala, otprilike.

3 O: Po mojoj slobodnoj procjeni ne više od 20.

4 P: Recite mi... recite mi... gde je ta jedinica bila smeštena kada je  
5 došla u Bijeljину?

6 O: Svi kapaciteti smještaja su bili zauzeti. Vojska nije imala mogućnost  
7 da im ustupi dio kasarnskog prostora i mi smo odlučili da ta jedinica bude  
8 smještena u prostorijama Centra bezbjednosti u Bijeljini - u potkrovnim  
9 prostorijama - gdje smo unijeli vojničke krevete. Obzirom da je u krugu Centra  
10 bezbjednosti egzistirala i... i kuhinja koja je radila praktično 24 sata, a u  
11 sklopu fiskulturne sale su se nalazile i tuš kabine, mi smo se dogovorili da ta  
12 jedinica bude smještena u prostorijama Centra bezbjednosti Bijeljina.

13 P: Sad recite nam samo u kojim akcijama. Rekli ste da su oni učestvovali  
14 - na strani 56, drugi red... drugi i treći red - rekli ste da su učestvovali u  
15 nekoliko akcija koje smo izvršili na... u... na teritoriji Semberije i Majevice.  
16 Možete li nam reći o kojim akcijama je reč?

17 O: Riječ je o akciji koju...- prije svega - koju smo izveli u Brčkom  
18 prilikom razoružavanja paravojskih formacija kapetana Dragana. A poslije toga se  
19 je desio jedan slučaj otmice u Brčkom od strane opet Crvenih beretki, nekih. Ja  
20 ne znam više ni koje su. Otet je Mirko Blagojević, pripadnik Srpske radikalne  
21 stranke i Landroverima je... U dva Landrovera su bili ti momci sa crvenim  
22 beretkama. U jednom su povezli Mirka Blagojevića da ga odvedu van prostora. I  
23 ono što smo mi čuli kasnije da je trebala da bude izvršena i egzekucija Mirkova.

24

25

26

27

28

29

30



1 Mi to u tom trenutku nismo znali. Mi smo dobili podatak. Intervenisali smo na  
2 taj način što smo presreli te automobile, okružili ih i onda je... su i ti  
3 pripadnici Crvenih beretki izvadili dugo naoružanje i u tom momentu je nastao...  
4 nastala jedna pat-pozicija. Malo je nedostajalo da dođe do oružanog sukoba.

5 Ja sam predložio gospodinu da...Davidoviću da... da skinem naoružanje,  
6 odnosno pištolj i... i... i opasač i da sa podignutim rukama odem do... do tih  
7 pripadnika Crvenih beretki i da napravimo pregovore sa njima. To smo i učinili i  
8 oni su mene prihvatili. Ja sam samo tražio da... da se oslobodi Blagojević, a  
9 onda su oni rekli: "Da, oslobodićete Blagojevića pa ćete nas pobiti ovdje!" To  
10 je trajalo nekoliko sati i onda smo svi skupa došli - uz... uz moje čvrsto  
11 obećanje da im se ništa neće desiti - došli smo u policijsku stanicu u  
12 Bijeljini. Oslobodili smo gospodina Blagojevića, a onda smo uz policijsku  
13 pratnju - i mislim da je baš jedinica gospodina Malovića - propratila pomenuta  
14 lica do graničnog prelaza u Rači.

15 To je druga akcija. I mislim da je treća akcija u kojoj su neposredno  
16 učestvovali, to je eliminisanje paravojne formacije "Žute ose" u... u... u  
17 Zvorniku. Ne... ne u bukvalnom smislu eliminisanje - hapšenje i njihovo  
18 procesuiranje.

19 P: Ispričali ste nam malopre kada ste govorili o Mauzeru, o situaciji  
20 kada je Mauzerova jedinica se spremala da sa tenkovima napadne Centar službi  
21 bezbednosti u Bijeljini. Da li se sećate da li je Malovićeva jedinica u to vreme  
22 bila u Bijeljini i da li je uzela učešća u odbrani Centra službi bezbednosti,  
23 zgrade Centra službi bezbednosti?

24 O: Ljubiša Savić Mauzer, odnosno njegova jedinica je tri puta vršila  
25 napad na policijsku stanicu. I gospodin Malović i njegova jedinica su  
26 učestvovali u dva navrata u odbrani po...pol...policijske stanice, odnosno

27  
28  
29  
30

1 Centra službi bezbjednosti. A jedan događaj je ostao upečatljiv. Mislim da je  
2 drugi ili treći put - 'ajte, sad nije ni bitno kad je došlo do napada - mi smo  
3 ponovo napravili vojnu formaciju i kružnu odbranu objekta, i dijelovi jedinice  
4 kojim je komandovao gospodin Malović se popeo - pošto je ravan krov policijske  
5 stanice - popeo se na krov. U tom trenutku... U jednom trenutku se je čula  
6 snažna eksplozija. Sve je ono što je bilo prisutno je leglo na pod i sakrilo se  
7 negdje misleći da je tenkovska granata pogodila objekat. Poslije par minuta ja  
8 sam izašao iz policijske stanice. Vidio sam da je poredak ostao isti, ali da je  
9 sasvim slučajno jedan od... od Malovićevih pripadnika aktivirao raketni ručni  
10 bacač - zolju. I ona je prilikom eksplozije probila jedan zid gore, debljine  
11 možda 50-60 santimetara, armirani zid. Tako da znam da... da smo posle toga  
12 diskutovali oko toga kako se je nesmotreno rukovalo u tom trenutku i sa oružjem  
13 i kako je praktično ta eksplozija mogla da dođe do incidenta da je to mogao da  
14 bude povod za otvaranje vatre prema policijskoj stanici od te - za mene  
15 paravojna formacija bez razlike - ovaj... Ljubiše Savića Mauzera.

16 P: Rekli ste mi... Rekli ste nam da kada su... kada je ova Malovićeva  
17 jedinica došla u Brčko, javila se podsekretaru Čedi Kljajiću, da je tada  
18 dogovoreno da se oni pretpotčine komandi jedinice Miće Davidovića i Vašoj  
19 komandi. Recite mi kakva je...

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, da samo proverim da li je to  
21 bilo u Brčkom ili Bijeljini? Brčko ili Bijeljina?

22 SVEDOK: Bijeljina.

23 G. ZEČEVIĆ:

24 P: Recite gde je došla ova jedinica.

25 O: Došli su u Bijeljinu. Rekao sam već da su došli u Bijeljinu i da su  
26 se pretpotčinili ovoj našoj jedinici, da su prvo učestvovali u akciji u Brčkom,  
27 i naravno, zajedno s nama se vratili u... u... u Bijeljinu i onda smo u  
28 Bijeljini nastavili dalje aktivnosti. I bili su smješteni u Bijeljini.

29 P: Recite mi... obzirom da je ta jedinica učestvovala u više akcija i tu  
30 Vam je bila sve vreme pod...pred okom, što kažu, u... u... stanovali su u Centru

1 službi bezbednosti Bijeljina, recite mi kakva je... kakav je njihov  
2 profesionalni odnos, po Vašem mišljenju, bio.

3 O: Iznenadujuća disciplina je vladala u toj jedinici, a samu tu  
4 disciplinu je nametnuo gospodin Malović. I moram se prisjetiti jednog trenutka  
5 kad je jedan od njegovih potčinjenih iz grada došao pod dejstvom alkohola da je  
6 strašno brutalno - da se tako izrazim - reagovao prema njemu. Prvo se je dobro  
7 izderao, a onda je - što je nama bilo onako jako čudno - šamarom, onaj, vaspitno  
8 krenuo prema njemu. I naravno, pristupio je njegovom šamaranju. I rekao da mu je  
9 to zadnji put da se tako ponaša i da će ukoliko se desi još jednom takav  
10 incident, biti odstranjen iz jedinice i vraćen gore na Pale.

11 P: Da li ste Vi, tokom perioda dok ste bili tamo i dok je ta jedinica  
12 bila - da kažem - pretpotčinjena ovoj jedinici Miće Davidovića, imali ikakvih  
13 primedbi u odnosu na njihovo postupanje kao pripadnika Ministarstva unutrašnjih  
14 poslova?

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Nisam siguran da se ovime tačno  
16 predstavlja svedočenje jer svedok je svedočio i rekao da je on bio pretpotčinjen  
17 Mići Davidoviću i svedoku. Ako sam pogrešio, onda prihvatam da budem ispravljen.  
18 Međutim, on sada samo govori o Mići Davidoviću.

19 G. ZEČEVIĆ: Moja je greška.

20 P: Rekli ste Mići Davidoviću, jedinici Miće Davidovića i meni. Dajte mi  
21 samo odgovor na Vaše pitanje.

22 O: Da, ja sam predstavljao Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike  
23 Srpske. Mićo Davidović je tu na ispomoći. Nas dvojica smo koordinirali sve  
24 aktivnosti i ta jedinica je bila pretpotčinjena nama dvojici.

25 P: Moje pitanje je bilo da li ste Vi imali ikakvih primedbi na njihovo  
26 ponašanje kao pripadnika Ministarstva unutrašnjih poslova?

27 O: Prilikom izvršavanja svih akcija koje smo imali na prostoru Majevice  
28 i Semberije, nisam imao nikakve primjedbe. Oni su vrlo profesionalno radili svoj  
29

30

1 posao. Imao sam priliku - pošto smo mi formirali patrolni obilazak teritorije za  
2 vrijeme policijskog sata - imao sam priliku da za... sa pojedinim članovima te  
3 jedinice budem u obilasku i nisam imao primjedbi ni tad na njihov profesionalni  
4 rad. Da li se nešto u međuvremenu moglo desiti ja ne znam, ali bi neko morao da  
5 prijavi da se nešto i desilo.

6 P: Gospodine, da li Vam je poznato da je... da se neki put o toj  
7 jedinici govorilo kao o jedinici Miće Stanišića?

8 O: Da. I... više i radnika policije i neposrednih rukovodilaca su rekli:  
9 "To je jedinica Miće Stanišića."

10 P: Recite mi zašto je... zašto su govorili da je to Mić... jedinica Miće  
11 Stanišića, po Vašem saznanju.

12 O: Sastav jedinice je bio iz istog mjesta odakle je se nalazi gospodin  
13 Stanišić, odnosno iz opštine Sokolac. Niko, barem se ja ne sjećam da je bilo  
14 koji pojedinac koji je došao tad u Bijeljenu se mogao da, il' se deklariseo da  
15 je iz Opštine Pala ili sa neke druge opštine. Upravo zbog te pripadnosti Sokocu  
16 i rodnom mjestu gospodina Stanišića, su i nazvali tu jedinicu jedinica Miće  
17 Stanišića.

18 P: Hvala Vam. Recite mi, gospodine Andan, kada ste... Malopre ste  
19 govorili o situaciji u području Majevice i Semberije. I rekli ste, čini mi se,  
20 da se u jednoj opštini popravi stanje, u drugoj opštini se pokvari bezbednosna  
21 situacija. Recite mi da li ste Vi ili pripadnici te jedinice kojom... koja je  
22 bila u Bijeljini odlazili i u druge opštine na teritoriji Semberije i Majevice.

23 O: Da, odlazili smo i u druge opštine jer smo dobijali određena saznanja  
24 i... i... sa prostora drugih opština. I mislim da je osnovni uzrok svih  
25 pogoršanih bezbjednosnih situacija na prostorima Semberije i Majevice - a moram  
26 Vam reći i kasnije iz nekog iskustva i na prostorima velikog dijela Republike

27  
28  
29  
30

1 Srpske - su paravojne formacije i one su te koje su remetile onu ustaljenu  
2 normalnu praksu, naravno, adekvatno uslovima života i rada u to vrijeme.

3 P: Kada smo rekli druge ove... druge opštine, da li ste išli u opštine  
4 Lopare i Ugljevik?

5 O: Mi smo na određen način bili - nije na određen, nego sa... sa  
6 sigurnošću mogu reći - isku... već iskusni policajci i zavisno od... od problema  
7 i problematike smo pokušavali na jedan drugi način da... da dođemo do spoznaje  
8 oko bezbjednosnih problema u... u drugim opštinama. Odnosno, kad bi dobili  
9 određeno saznanje, to bismo saznanje pokušali preko naših pripadnika da  
10 provjerimo na taj način što bi oni proveli nekoliko dana na tom terenu,  
11 prikupili za nas relevantne informacije i onda smo mi na tom - da kažem - mini  
12 kolegijumu razmatrali te situacije. I naravno, mi smo išli i u Lopare. Išli smo  
13 i u Ugljevik. Išli smo i u Zvornik i mi smo trebali na kraju da odemo i u...  
14 Bosanski Šamac gdje su se najednom pojavili problemi oko izvjesnog Lugara i  
15 izvjesnog Crnog - tako sam ja barem u to vrijeme imao informacije- al' eto,  
16 sticajem okolnosti, nismo otišli.

17 P: Kad kažete "sticajem okolnosti", mislite da... na činjenicu da...  
18 Na koju činjenicu mislite, u stvari?

19 O: Biću konkretan. Nismo otišli zbog toga što je u drugoj polovini  
20 augusta mjeseca 1992. godine jedinica Miće Davidovića povučena sa prostora  
21 Semberije i Majevice, a meni je uskraćen dalji rad u Ministarstvu unutrašnjih  
22 poslova.

23 P: Hvala. Recite mi, gospodine Andan, kakva je situacija bila vladala  
24 u... u... opštinama Lopare i Ugljevik. Za Šamac ste nam rekli, ali...

25 O: Ona je kao indigo preslikavala se u... u... u svim opštinama. I tamo  
26 je bilo dosta problema sa... sa paravojnim formacijama. Pogotovo, koliko se ja  
27 sjećam, bilo je problema u Ugljeviku sa izvjesnom paravojnom formacijom. Ja sad  
28 ne znam strukturu koja je, a takođe je i u Ugljeviku dosta problema sa tim  
29 paravojnim formacijama. Bilo je u Ugljeviku problema i sa... sa popunom i  
30 rezervnog sastava, i policije, i vojske tako da su to bili bremeniti problemi u

1 te dvije opštine. A opet da kažem, nosioci svih tih problema bile su te  
2 paravojne formacije koje nisu htjele da se pretpotčine vojsci jer po ustrojstvu  
3 nisu trebale ni morale da se pretpotčine policiji.

4 P: Gospodine, da li se sećate da je u jednom momentu početkom jula  
5 meseca došlo do lišenja slobode od strane Vaše jedinice nekih pripadnika...  
6 Odnosno, ne lišenja, nego privođenja i zadržavanja nekih pripadnika Vojske  
7 Republike Srpske?

8 O: Da. Bez gledanja dokumenata, tog se slučaja sjećam. Tad je na jednom  
9 od punktova zaustavljen aktivni major Vojske Republike Srpske. Mislím da se radi  
10 o gospodinu Mičić Jovanu. Možda griješim u imenu, u prezimenu neću pogriješiti.  
11 Da je u njegovom kamionu - to je veliki kamion - vojni kamion, kako smo ga mi  
12 zvali 150-ka, pronađeno i oduzeto dosta kradene robe. Oni su privedeni u  
13 policijsku stanicu u Bijeljínu. Roba je oduzeta i uz urednu potvrdu smo to  
14 lagerovali u... u policijskoj stanici u Bijeljini, a obzirom da nismo imali tu  
15 noć komunikaciju sa Vojnom policijom, gospodin Mičić je zadržan u prostorijama  
16 policijske stanice u pritvorskoj jedinici. Poslije toga su nastupili i određeni  
17 problemi.

18 P: Samo momenat da Vam pokažem dokument. To je P57941 tabulator.

19 O: Oprostite, koji ste rekli tabulator?

20 P: 41. Počeli ste da govorite o problemima, pa da ilustrujem sam pozvao  
21 ovaj dokument. Izvolite, nastavite Vaš odgovor.

22 G. ZEČEVIĆ: P579. Izvinjavam se, nemamo dobar dokument. 65ter Tužilaštva  
23 169.

24 SVEDOK: Aha.

25 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Sada imamo, hvala Vam.

26 P: Izvolte, gospodine Andan.

27

28

29

30

1 O: Dakle, u jednoj zakonitoj policijskoj akciji, mi smo priveli i do  
2 jutra zadržali gospodina majora u pritvoru kad smo ga predali Vojnoj policiji.  
3 Takav naš odnos nije se svidjeo /sic/ pojedinim strukturama vlasti, vojnim  
4 strukturama i oni su protestovali zbog - prije svega - zadržavanja u  
5 pritvorskoj jedinici gospodina majora. I ova depeša govori o tome, i čak mislim  
6 da... da je od strane gospodina ministra u to vrijeme - gospodina Stanišića - da  
7 su tražena neka dopunska objašnjenja vezano za... za privođenje i zadržavanje  
8 gospodina Mičića. A ovo je jedan od dokaza da smo mi ipak zakonito radili i u to  
9 vrijeme.

10 G. ZEČEVIĆ: Za referencu Sudskom veću, radi se o dokumentima P580 i P581  
11 na koje se poziva svedok.

12 P: Ja Vas molim za Vaš komentar za 65ter 149D1. To je tabulator 48. To  
13 je informacija od 7. jula. Ovo je informacija od 7. jula 1992. godine. U naslovu  
14 stoji: "Informacija povodom privođenja i zadržavanja majora Mičić Jovana i grupe  
15 vojnika."

16 O: Da. I u prilogu ove informacije nalazi se i spisak otuđenih stvari  
17 koje smo mi tom prilikom oduzeli. Mislim da...

18 P: Da li je...

19 O: Ova informacija je plod naše aktivnosti i ova informacija je otišla u  
20 Ministarstvo unutrašnjih poslova radi obaveštenja kako bi mogli da, između  
21 ostalog, da opravdamo sve ovo što smo preduzeli vezano za privođenje i  
22 zadržavanje gospodina Mičića. Tu opet, ja kažem, fali propratni akt, al' smo mi  
23 bili hijerarhijski dužni da izvijestimo Ministarstvo unutrašnjih poslova, linije  
24 rada.

25 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument  
26 uvede u dokaze.

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvojeno.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet broj 1D555,  
4 časni Sude.

5 G. ZEČEVIĆ: Molim da nam prokomentarišete... da Vam se pokaže 147. Molim  
6 da...da Vam se pokaže dokument 65ter 147D1, tabulator 49.

7 P: U prethodnom odgovoru ste pominjali spisak, ovo je dokument...

8 PREVODILAC: Gospodine Zečeviću, mikrofona.

9 G. ZEČEVIĆ: U prethodnom odgovoru, izvinjavam se.

10 P: U prethodnom odgovoru ste pominjali spisak kao deo informacije. Ovo  
11 je nekakav spisak nađenih stvari u vozilu TAM, pa ozna... broj, pretpostavljam,  
12 registracije. Pa možda da nam kažete o čemu... na šta se odnosi ovaj spisak.

13 O: Ovdje u ovoj informaciji... Na kraju informacije, dakle, koju smo već  
14 usvojili, stoji prilog 12 - ako smo to već vidjeli - i ja mislim da je taj  
15 prilog spisak nađenih stvari koji su nađeni u vozilu te inkrimisane noći kod...  
16 kod majora Mičića i vojnika koje smo mi tad priveli i... i... kažem odredili  
17 pritvor gospodinu Mičiću. Odnosno, zadržavanje do... do ujutru.

18 P: Da li je ovo taj spisak koji vidimo ispred sebe tih stvari koje su  
19 oduzete?

20 O: Da, da. Spisak i asortiman robe koji su ponijeli sa sobom.

21 G. ZEČEVIĆ: Hvala. Ako nema prigovora, ja bih i ovaj dokument predložio  
22 na usvajanje.

23

24

25

26

27

28

29

30



1           PREVODILAC: Mikrofon nije uključen.

2           G. HANNIS: [simultani prevod] Imam pitanje o relevantnosti. Ne znam  
3 koliko je relevantan, nemam ništa protiv da je autentičan.

4           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. To sam htio reći. Shvatio sam iz  
5 odgovora svjedoka da je to aneks dokumenta koji smo već usvojili. Ali što  
6 dobivamo time? Što smo dodali time onom dokumentu koji smo usvojili?

7           G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je lista dobara koja su  
8 odnesena iz jedinice oficira Mičića u vojnom kamionu. I kada pogledamo tu listu  
9 tih predmeta, možemo vidjeti da to potvrđuje da se radilo o pljački koja se  
10 događala i to pljačka velikih razmjera. I obzirom da je ovo aneks prethodnoga  
11 dokumenta, ja mislim da je relevantan i da bismo trebali vidjeti koji su  
12 predmeti nađeni u kamionu.

13           SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Onda ćemo ga usvojiti.  
14 Pretpostavljam da je korisno vidjeti kakav je raspon te robe koja se nalazi na  
15 toj listi.

16           GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet 1D556.

17           G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

18           P: [na B/H/S-u] Gospodine Andan, imam nekoliko pitanja u vezi utvrđenih  
19 činjenica u ovom predmetu.

20           G. ZEČEVIĆ: Za referencu Sudskom veću, radi se o činjenici 14... 1434.

21           P: Gospodine Andan, da li Vam je po... Da li ste bili upoznati sa  
22 postojanjem logora u mestu Batković pored Bijeljine?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Kada ste čuli za postojanje ovog logora prvi put?

3 O: Mojim boravkom u Brčkom pre... Pitao sam tadašnjeg načelnika  
4 nacionalne bezbjednosti, gospodina Gavrilovića, za mog prijatelja iz Sarajeva,  
5 izvjesnog Antu Vidovića koji je bio fudbaler u "Jedinstvu" iz Brčkog. I on mi je  
6 u... u... u prvom mom pitanju samo slegao ramenima. Bio sam uporan da mi kaže  
7 šta se desilo s Antom i on mi je jednostavno rekao da je odveden u logor u  
8 Batković. I pitao sam ga gdje se nalazi taj logor. Logor je, kaže, na prostoru  
9 opštine Bijeljina.

10 Tad sam prvi put čuo za logor Batković, a pošto smo napravili saradnju i  
11 sa komandom Istočno-bosanskog korpusa čiji je komandant bio pukovnik Ilić, ja  
12 sam u jednom večernjem referisanju, dakle, odlazili smo mi ciklično kod njih,  
13 razmjenjivali informacije o stanju. I j... ja sam iskoristio tu priliku - pošto  
14 je logor Batković bio pod komandom vojske - ja sam iskoristio priliku i zamolio  
15 gospodina Ilića da mi učini uslugu na taj način što će osloboditi gospodina  
16 Vidović Antu iz tog logora, ako nar...naravno nema neko krivično djelo ubistva  
17 ili bilo šta drugo za sobom.

18 Poslije par dana, u večernjim satima, mene su nazvali iz policijske  
19 stanice i rekli su mi da me čeka izvjesno lice u stanici čitav dan. Ja sam došao  
20 i u stanici sam zatekao gospodina Vidovića Antu u... u... policijskoj stanici.  
21 Naravno, to je bio jedan prizor koji se rijetko može zaboraviti i teško se može  
22 zaboraviti. Odveo sam ga kod mene u kuću gdje sam stanovao u Bijeljini. Pošto je  
23 bila večer, večerali smo. Prespavao je tu. Ja sam ga sutradan odveo u Brčko.

24

25

26

27

28

29

30

1 Otišli smo u policijsku stanicu u Brčko i ja sam rekao da je to moj prijatelj,  
2 da ga mogu da sta... - pošto je po struci auto električar - da mogu da ga  
3 rasporede negdje da li pri vojsci ili pri...pri policiji, da popravlja kamione i  
4 da - odma' da kažem - da su mi oni odgovorni za bezbjednost Ante Vidovića. Rat  
5 je završio. Anto je preživio i njegov prvi odlazak u Sarajevo je bio odlazak kod  
6 moje majke da joj se zahvali zato što je na osnovu moje intervencije preživio, a  
7 to je bio i povod vezano za... za Vaše pitanje da malo opširnije kažem o logoru  
8 Batković.

9 P: Gospodine Andan, da li Vam je poznato da su u Bijeljini, znači, na  
10 teritoriji opštine Bijeljina, pored kampa - odnosno logora u Batkoviću -  
11 postojalo još šest sabirnih centra... centara na teritoriji opštine, uključujući  
12 i zgradu SUP-a Bijeljine gde su hrvatski i muslimanski civili bili zatočeni.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Samo da zabilježimo da presuđena činjenica  
14 kaže šest logora, a ne prihvatnih centara. Ne znam da li se radi o velikoj  
15 razlici.

16 G. ZEČEVIĆ:

17 P: Mislim da sam rekao "centri". Šest centara za zadržavanje lica.  
18 Izvolite odgovoriti.

19 O: Tokom našeg boravka u... u... Bijeljini, dakle, od polovine juna  
20 mjeseca do druge polovine avgusta mjeseca, odgovorno tvrdim da u policijskoj  
21 stanici i prostorijama Centra bezbjednosti Bijeljina nije bilo nijedno lice -  
22 barem ga mi nismo zatekli - koje... koje je bilo zadržano po bilo kom osnovu.

23 Za ostale sabirne centre ili logore, kako je gospodin tužioc /sic/  
24 rekao, ja nisam došao do saznanja, osim logora u Batkoviću.

25

26

27

28

29

30

1 P: Vi ste jedno vreme vršili dužnost načelnika Stanice javne bezbednosti  
2 Bijeljina?

3 O: Da. Vršio sam dužnost i načelnika stanice i Centra bezbjednosti, sve  
4 zavisno od... od... od potrebe.

5 P: Teritorija koju Stanica javne bezbednosti Bijeljina pokriva je  
6 teritorija opštine Bijeljina. Da li... da li ona pokriva teritoriju opštine  
7 Bijeljina?

8 O: Stanica javne bezbjednosti pokriva teritoriju opštine Bijeljina, a  
9 Centar bezbjednosti pokriva više opština na prostoru Semberije.

10 P: Da li dozvoljavate mogućnost da je na teritoriji opštine postojalo  
11 šest sabirnih... odnosno centara za zadržavanje lica Hrvata i muslimanskih  
12 civila, a da to Vama nije poznato?

13 O: Ponovo se vraćam na period u kom smo mi djelovali na tim prostorima i  
14 odgovorno tvrdim da u to vrijeme ti sabirni centri ili logori koje Vi pominjete  
15 nisu... nisu bili... nisu egzistirali.

16 P: Hvala Vam. Gospodine, da li je Vaša... Vaš koncept po kome ste radili  
17 u Bijeljini, zajedno s jedinicom Miće Davidovića i ovim pojačanjima koja su  
18 bila, da li je Vaš koncept bio da se razračunate sa snagom tih... te jedinice -  
19 sa paravojskama - na teritoriji koju je pokrivala... pokrivao Centar službi  
20 bezbednosti Bijeljina?

21 O: Da. To je bio naš koncept i mi smo praktično prvu realizaciju takvog  
22 koncepta osim Bijeljine sproveli na prostoru Brčkog, a onda smo planirali da se  
23 s takvim konceptom nastavi i u Ugljeviku i u Loparama. Bila je jedna dilema tu

24

25

26

27

28

29

30

1 kome pripada Zvornik, da li pripada Centru bezbjednosti Bijeljina ili centru  
2 bezbjednosti sarajevsko-romanijske regije ili ne znam kako su se zvali. Mi smo u  
3 to vrijeme u Bijeljini svojatali Zvornik da je naš, a ovi iz Sarajeva su  
4 svojatali da je njihov. I jedna depeša je upućena od strane ministra unutrašnjih  
5 poslova u kojem se reklo da je... da taj centar pripada u nadležnost sarajevsko-  
6 romanijske regije. Ali smo i pored toga mi planirali i izvršili jednu veliku  
7 akciju neutralisanja paravojne formacije "Žute ose" u Zvorniku.

8 P: Recite mi, ako se sećate, kada je akcija u Zvorniku protiv "Žutih  
9 osa" izvedena.

10 O: Ja ću se opet izvinuti zbog... zbog datuma koji nije nešto za mene  
11 relevantan - ili se ne sjećam - ali se sjećam detalja koji su vjerovatno  
12 relevantni i za ovaj Sud. Mi smo dobili niz informacija o "ponašanju" te  
13 paravojne jedinice i nismo bili sigurni da li su te informacije do kojih smo mi  
14 dolazili baš sve tako sigurne i... i... provjerene. Ja sam dobio zadatak na tom  
15 jednom kolegiju ujutru da se presvučem u civilno odjelo, da povedem sa sobom par  
16 operativaca i da - kako bi se to reklo stručno - se ubacim na prostore opštine  
17 Zvornik i pokušam da dođem do određenih - nama potrebnih - informacija.

18 Mojim dolaskom u Zvornik, ja sam upriličio i sastanak sa šefom  
19 nacionalne bezbjednosti, Goranom Žugićem. I mi smo taj naš sastanak održali u  
20 Malom Zvorniku zbog toga što smo raspolagali informacijom da pripadnici  
21 paravojne formacije "Žute ose" prate i kontrolišu sve z... sva značajna lica i  
22 ličnosti koje obavljaju određene značajne funkcije u opštini Zvornik. Ja sam na  
23 prostoru Zvornika proveo tri ili četiri dana. I tačno sam utvrdio sve lokacije  
24 gdje se nalaze... gdje su smještene te paravojne snage - Žučo, Pivarski i mislim

25

26

27

28

29

30

1 da ima još jedna grupacija - ali smo mi se prije svega fokusirali zbog brojnosti  
2 jedinice Žuće i nedjela koji su... koja su pravili po Zvorniku da prvo idemo na  
3 neutralisanje paravojne formacije "Žute ose". Tad sam ja predočio taj svoj  
4 izvještaj.

5 I onda smo us... onda je uslijedilo jedno plan... jedna planska  
6 aktivnost kojoj smo mi pristupili. Prije svake akcije, naravno, moraju se  
7 predvidjeti svi detalji. Mi smo napravili jedan sveobuhvatni plan koji smo  
8 verificovali na tom jednom od... od jutarnjih sastanaka, da ne kažem  
9 kolegija. I... tačan datum ne znam, ali znam da s... da je to bio... bilo u ranim  
10 jutarnjim satima smo krenuli u realizaciju te akcije.

11 G. ZEČEVIĆ: Pokazaću Vam dokument P317.22. To je tabulator 58.

12 P: Gospodine Andan, ovo je dokument od 20 jula 1992. godine. U potpisu  
13 otkucano je načelnik CSB Bijeljina Dragan Andan. Piše da je dostavljeno ministru  
14 za unutrašnje poslove i podsekretaru Službe nacionalne bezbednosti, a nosi  
15 naslov: "Informacija o bezbednosnoj situaciji na području srpske opštine  
16 Zvornik". Recite mi da li je ovo Vaš dokument i da li je to informacija koju ste  
17 Vi sačinili i poslali na ove adrese na koje... kako to stoji u dokumentu.

18 O: Da, to je moja informacija i ta informacija je odaslana na... na  
19 pomenute adrese. Mislim da i ovdje fali popratni akt u kojem stoji u prilogu  
20 akta: "Prosljeđujemo Vam informaciju broj" taj i taj s...sa mojim potpisom. Ali  
21 u... u cijelosti prihvaćam da je ovo moja informacija i da je ta informacija  
22 otišla na pomenute adrese.

23 P: Hvala. Gospodine Andan...

24 G. ZEČEVIĆ: Molim da Vam se pokaže 65ter 831D1. To je tabulator 59.

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Andan, recite mi da li ste Vi 1992. godine vodili nekakve  
2 Vaše beleške, dnevnik.

3 O: Pa ne bih ga mogao nazvati dnevnikom, ali beleške da.

4 P: Dokument ima oznaku AN-6, napisano sa leve strane i podvučeno. Recite  
5 mi... na prvoj strani. Recite mi kada je dokument dobio ovu oznaku, ako se  
6 sećate.

7 O: Ja mislim, ali može se to i provjeriti - mislim da sam prilikom  
8 jednog od dva razgovora, ali mislim da je to bio drugi razgovor koji sam imao sa  
9 istražiteljima Haškog tribunala u Banjaluci, ponudio i ova... i ovaj dokument.

10 P: I da li se sećate da je tada dobio oznaku NA-6?

11 O: Iskreno govoreći, ne sjećam se.

12 P: U svakom slučaju, gospodine Andan, ovaj dokument, Vaše beleške se  
13 odnose na period, čini mi se, od kraja jula do kraja avgusta ili septembra 1992.  
14 godine. Recite mi šta se desilo sa ostatkom ovog... Vaših beleški.

15 O: Ja, koliko se sjećam, ponudio sam istražitelju Haškog tribunala - da  
16 li u prvom ili drugom razgovoru - ono što su... što su od mene tražili.  
17 Kompletan dnevnik sam dao gospodinu Raffiju Gregorijanu, zamjeniku Visokog  
18 predstavnika u Sarajevu, koji je na toj dužnosti bio niz godina i još neka  
19 dokumenta koja nikad nisam dobio nazad. Bilo je obećanje da će se to pregledati,  
20 da će se utvrditi autentičnost svih tih dokumenata koje sam dao i poslije toga  
21 ja nisam... Gospodin Raffi je otišao da nisam nikad dobio nazad nikakvu povratnu  
22 informaciju.

23 P: Da li se sećate kada ste ovaj dnevnik Vaš predali gospodinu Raffi...  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Raffiju Gregorijanu iz OHR-a u Sarajevu?

2 O: Ja sam sa njim razgovarao u više navrata želeći da regulišem svoj  
3 status, a razgovarao sam jedne prilike i oko jedne ponude koja mi je u to  
4 vrijeme ponuđena od strane gospodina Gregorijana, koja otprilike glasi ovako:  
5 da nađem posmrtno ostatke pukovnika Avde Palića i da će s mene biti skinute sve  
6 sankcije i da će... da je postojala mogućnost da se vratim u Ministarstvo  
7 unutrašnjih poslova na neki... neki posao. Da li je to bilo tad, il' je bilo  
8 nešto prije, uglavnom ja sam njemu predao dnevnik. Predao sam mu još neka  
9 dokumenta, i koliko se ja sjećam, predao sam mu i jedno pismo koje je moj očuh  
10 pisao OHR-u.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li nešto reći? Čini mi se  
12 da ovo nije unutar onoga što je... da govorimo o istoj stvari kad govorimo o  
13 relevantnosti. Vidim u pripremnim bilješkama, u paragrafu 14, Obrana kaže da će  
14 dobiti informacije od ovoga svjedoka i komentare u vezi sa dnevnikom. A ja sam  
15 mislio da će to biti komentari o sadržaju, a ne o transakcijama ili o tome što  
16 se radilo u Uredu visokoga predstavnika.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, sadržaj dokumenta o kojem ću  
18 sad razgovarati, taj je dokument dobiven kao dio dokumentacije koji je svjedok

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 dao Uredu tužitelja za vrijeme razgovora koji su istražitelji Ureda tužitelja  
2 vodili sa svjedokom. Ali čini se da je potpuno jasno iz dokumenata da dokument  
3 nije cjelovit i upravo pokušavam ustanoviti gdje je cijeli dokument jer ja ga  
4 nisam vidio i svjedok upravo objašnjava gdje je taj dokument.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] A ja mislim da je to već rekao i da uopće  
6 ne moramo nastaviti dalje o tome.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa ni ja ne mislim da treba. Jednostavno,  
8 nisam želio prekinuti svjedoka u odgovoru. Ja sam zadovoljan sa odgovorom koji  
9 je do sada dao.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, mislim da smo svi zadovoljni sa  
11 odgovorom do sada.

12 G. ZEČEVIĆ:

13 P: Gospodine Andan, ovaj Vaš... ove Vaše beleške... Molim da pogledate  
14 stranu 3 ovog dokumenta...

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine, Zečeviću, prije nego što  
16 pređemo na sledeću stranicu, mogu li nešto upitati svjedoka? Nešto me zanima što  
17 bih od njega htio čuti.

18 Gospodine Andan, tri su imena ovdje. Tri se imena spominju takođe i u  
19 prethodnom dokumentu - Pivarski, Niski i Žučo i ako sam Vas dobro razumio, to su  
20 bili vođe paravojnih grupa. A da li su oni bili vođe različitih grupa? Ako je to  
21 tačno, možete li nam reći imena tih grupa? Kako su se te grupe zvale kojima su  
22 ti ljudi bili vođe?

23 SVEDOK: Časni Sude, to su tri različite paravojne grupe i ova tri lica  
24 su vođe tih paravojnih grupa. Ja osim Vučkovića Vojina, zvanog Žučo, u ovom  
25 trenutku ne mogu da se sjetim nit' kako je pravo ime Pivarskom i kako je pravo

26

27

28

29

30

1 ime Niškom. Znam da... da je ovo moja operativna bilježnica i da sam u nju... da  
2 sam nju nosio u Zvornik kad sam prikupljao određene podatke vezano za prisustvo  
3 paravojnih formacija u to vrijeme u Zvorniku. Tu se - osim tog Pivarskog -  
4 pominju još neka imena, izvjesni Splićo i još ne znam ko, al' mi verujte da osim  
5 Vučkovića Vojina - zato što sam dublje involviran u taj predmet - zapamtio  
6 njegovo ime i prezime.

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ne znam da li ste me dobro razumjeli.  
8 Želio sam čuti... Pivarski, na primjer, on je bio vođa koje grupe? Kako se zvala  
9 grupa? Također, kako se zvala grupa koju je vodio Niški, kako se zvala grupa  
10 koju je vodio Žučo? Kako su se zvale te grupe kojima su oni bili vođe?

11 SVEDOK: Ja vam ne mogu dati taj odgovor tačan jer u mojim bilježnicama  
12 vidim da je Pivarski raspolagao sa 20 ljudi i bio je stacioniran na prostoru  
13 Drinjače - to je opština Zvornik - da je Niški raspolagao, ako se ja dobro vidim  
14 sa 30 ljudi i bio raspoređen na prostoru opštine Kiseljak, ali kako su... kako  
15 se zovu te njihove grupe, ja n... ja ovog trenutka ne znam. Znam samo da se  
16 Žučina grupa zvala "Žute ose".

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala lijepo.

18 G. ZEČEVIĆ:

19 P: Gospodine, pitanje je - ako sam ja dobro shvatio uvaženog sudiju  
20 Delvoie - je bilo da li je grupa Pivarskog bila neka druga jedinica od "Žutih  
21 osa", znači neka druga jedinica.

22 O: Pa to sam ja već rekao, da oni nisu pripadali grupi "Žutih osa" i da  
23 su ovo dva... tri različite paravojne formacije.

24 P: Da li su sve te tri paravojne formacije ili više, operisale, da tako  
25 kažem, na području opštine Zvornik?

26

27

28

29

30

1 O: Pa iz ove moje bilježnice se vidi da su oni praktično te zone  
2 odgovornosti, da ih tako nazovem, podijelili. Žučo je pokrivaio najveći dio  
3 teritorija grada Zvornika i možda nešto više. Pivarski je naselje Drinjaču, a  
4 Niški je držao naselje Kiseljak, ja mislim.

5 P: Da li su Drinjača, naselje Drinjača i naselje Kiseljak takođe deo  
6 grada Zvornika?

7 O: Da, to je sastavni dio grada Zvornika.

8 P: Gospodine, u ovoj Vašoj beležnici, gledamo tu stranicu na... Ima unos  
9 "Simo Četnik", kao četvrta linija i piše... Pročitajte Vi nama šta piše i... i  
10 dajte nam objašnjenje ako možete.

11 O: "Ovo je četvrta paravojna formacija koju je predvodio izvjesni Simo  
12 Četnik. On ima 30... On je imao 30 ljudi i drži područje Maleševića." Tako piše  
13 u ovoj mojoj bilježnici. To je takođe jedan... jedan dio Zvornika.

14 P: Dobro. Poslednja... pardon... Poslednji unos na... na ovoj stranici,  
15 ako možete da nam pročitate samo na šta se odnosi?

16 O: Ovdje sam ja bilježio gdje su raspoređene snage Žuće. Dakle, jedan  
17 dio snaga Žučine jedinice su bili u neboderu - soliter se zove i danas tako -  
18 Namadžah, na 6. spratu. Zauzeli su kompletan bili informacija sprat. Pod... pod  
19 dva je neka privatna kuća preko puta hotela i tu su se oni okupljali. I pod 3,  
20 moje zapažanje da opserviraju i drže cio grad pod kontrolom. Ono što sam već  
21 ranije rekao da su opservirali ne samo građanstvo, nego su opservirali značajne  
22 ličnosti - odnosno ljude koji su participirali u vlasti u to vrijeme - pa čak i  
23 pojedine predstavnike obavještajne službe naše tamo koji su primjećivali da ih  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oni prate kad... kad krenu u neku aktivnost.

2 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo samo na brzinu da pogledamo sledeću stranu na  
3 srpskom tekstu. Engleska je dobra na monitoru.

4 P: Da nam objasnite šta je... na šta se odnosi ovaj unos ovdje. Da li se  
5 odnosi na oružanje koje su "žute ose" u tom momentu po Vašim saznanjima  
6 raspolagale?

7 O: Mi smo došli d... do saznanja - ja i nekolicina operativaca, dok smo  
8 boravili u Zvorniku - da je jedan dio jedinice smješten u Zvorniku u pogonu  
9 Glinice. I da su oni tu pravili neki oklopni voz u koji su uložili nekih  
10 fantastičnih - i u to vrijeme - milion eura na opremanje tog voza, kako bi s tim  
11 vozom krenuli u neki proboj prema Kalesiji i na taj način zauzeli grad Kalesiju  
12 koji se u to vrijeme nalazio pod kontrolom Armije BiH.

13 Ovo je samo jedan manji spisak šta se sve tu nalazi ili... ili nalazilo  
14 na tom vozu i kako su se oni, ovaj... opremali. Takođe evo vidi se ovdje na  
15 kraju da su probali da... da dejstvuju s tim vozom na... na relaciji Caparde-  
16 Čelopek. To je jedan dio kod ovog, u Zvorniku.

17 P: Hvala Vam.

18 G. ZEČEVIĆ: Vidim da je vreme za...

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Vrijeme je da završimo s radom za  
20 ovaj tjedan. Nastaviti ćemo u 9.00 u ponedjeljak ujutro. Vjerujem da smo u  
21 sudnici broj 1. Da. Želim vam svima ugodan vikend.

22 [Svedok se povlači]

23 ... Sednica završena u 13.45h.

24 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

25

26

27

28

29

30

1 30.05.2011., u 09.00h.  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

petak, 27.05.2011.

Predmet br. IT-08-91-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o originalnom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena sa transkriptom na engleskom jeziku.